

# FLIEGUAN-AKKU-HANDY FXAH-120- GRABO-GREENLINE



**DE | Betriebsanleitung**  
**GB | Operating Instructions**  
**FR | Instructions d'emploi**  
**IT | Istruzioni d'uso**  
**PL | Instrukcja Obsługi**  
**ES | Instrucciones de uso**  
**NL | Bedrijfshandleiding**  
**HU | Használati utasítás**

 **probst**











# Betriebsanleitung

Original Betriebsanleitung

**FLIEGUAN-AKKU-HANDY FXAH-120-GRABO-GREENLINE**

**FXAH-120-GRABO-GREENLINE**

## Inhalt

<b>1</b>	<b>EG-Konformitätserklärung .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Sicherheit .....</b>	<b>4</b>
2.1	Sicherheitshinweise.....	4
2.2	Sicherheitskennzeichnung .....	4
2.3	Persönliche Sicherheitsmaßnahmen .....	4
2.4	Schutzausrüstung.....	5
2.5	Unfallschutz .....	5
2.6	Sicherheit im Betrieb .....	5
2.6.1	Eigenmächtige Umbauten.....	5
2.7	Akku Sicherheit .....	6
<b>3</b>	<b>Allgemeines .....</b>	<b>7</b>
3.1	Bestimmungsgemäßer Einsatz .....	7
3.2	Technische Daten .....	9
3.2.1	Allgemein .....	9
3.2.2	Ladegerät .....	9
3.2.3	Lieferumfang .....	9
<b>4</b>	<b>Bedienung .....</b>	<b>10</b>
4.1	Allgemein.....	10
4.1.1	Lasten heben .....	10
4.1.2	Lasten ablegen .....	10
4.2	Gerätebedienung.....	11
4.2.1	Verbinden eines Tragegurtes mit dem Gerät.....	11
4.2.2	Ersetzen der Gummischaumdichtung.....	11
4.2.3	Filter wechseln .....	11
4.2.4	Akku wechseln .....	12
4.2.5	Akku aufladen .....	12
4.2.6	Inbetriebnahme .....	13
<b>5</b>	<b>Wartung und Pflege.....</b>	<b>14</b>
5.1	Saugplatte .....	14
5.2	Dichtheitsprüfung .....	14
5.3	Jährliche Prüfung .....	14
5.4	Hinweis zum Typenschild.....	14
5.5	Hinweis zur Vermietung/Verleihung von PROBST-Geräten .....	14
<b>6</b>	<b>Entsorgung / Recycling von Geräten und Maschinen.....</b>	<b>14</b>
<b>7</b>	<b>Über den Entwickler .....</b>	<b>15</b>
<b>8</b>	<b>Anwendungsbeispiele für FXAH-120-GRABO-GREENLINE .....</b>	<b>16</b>

Änderungen gegenüber den Angaben und Abbildungen in der Betriebsanleitung sind vorbehalten.

## 1 EG-Konformitätserklärung

Bezeichnung: FLIEGUAN-AKKU-HANDY FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
Typ: FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
Artikel-Nr.: 58500016



Hersteller: Probst GmbH  
Gottlieb-Daimler-Straße 6  
71729 Erdmannhausen, Germany  
info@probst-handling.de  
www.probst-handling.com

Die vorstehend bezeichnete Maschine entspricht den einschlägigen Vorgaben nachfolgender EU-Richtlinien:

**2006/42/EG (Maschinenrichtlinie)**

**2014/30/EU (Elektromagnetische Verträglichkeit)**

**DIN EN 1012-1 / DIN EN 1012-2**

Kompressoren und Vakuumpumpen; Sicherheitsanforderungen Teil 1 und 2.

**Dokumentationsbevollmächtigter:**

Name: Jean Holderied  
Anschrift: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Germany

Unterschrift, Angaben zum Unterzeichner:



Erdmannhausen, 15.02.2023.....  
(Eric Wilhelm, Geschäftsführer)

## 2 Sicherheit

### 2.1 Sicherheitshinweise



#### Lebensgefahr!

Bezeichnet eine Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, sind Tod und schwerste Verletzungen die Folge.



#### Gefährliche Situation!

Bezeichnet eine gefährliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, können Verletzungen oder Sachschäden die Folge sein.



#### Verbot!


Bezeichnet ein Verbot. Wenn es nicht eingehalten wird, sind Tod und schwerste Verletzungen, oder Sachschäden die Folge.



Wichtige Informationen oder nützliche Tipps zum Gebrauch.

### 2.2 Sicherheitskennzeichnung

#### GEBOTSZEICHEN

Symbol	Bedeutung	Bestell-Nr.	Größe
	Jeder Bediener muss die Bedienungsanleitung für das Gerät mit den Sicherheitsvorschriften gelesen und verstanden haben.	29040665	Ø 30 mm
		29040666	Ø 50 mm
		29041049	Ø 80 mm

### 2.3 Persönliche Sicherheitsmaßnahmen



- Jeder Bediener muss die Bedienungsanleitung für das Gerät mit den Sicherheitsvorschriften gelesen und verstanden haben.
- Das Gerät und alle übergeordneten Geräte in/an die das Gerät eingebaut ist, dürfen nur von dafür beauftragten und qualifizierten Personen betrieben werden.



- Es dürfen **nur** Geräte **mit Handgriffen manuell** geführt werden.  
**Ansonsten besteht Verletzungsgefahr der Hände!**

## 2.4 Schutzausrüstung

Die Schutzausrüstung besteht gemäß den sicherheitstechnischen Anforderungen aus:

- Schutzkleidung
- Schutzhandschuhe
- Sicherheitsschuhe

## 2.5 Unfallschutz



- Arbeitsbereich für unbefugte Personen, insbesondere Kinder, weiträumig absichern.
- **Vorsicht bei Gewitter – Gefahr durch Blitzschlag!**  
Je nach Intensität des Gewitters gegebenenfalls die Arbeit mit dem Geräte einstellen.



- Arbeitsbereich ausreichend beleuchten.
- **Vorsicht bei nassen, angefrorenen, vereisten und verschmutzten Baustoffen!**  
Es besteht die Gefahr des Herausrutschens des Greifgutes. → UNFALLGEFAHR!

## 2.6 Sicherheit im Betrieb

### 2.6.1 Eigenmächtige Umbauten



Eigenmächtige Umbauten am Gerät oder der Einsatz von eventuell selbstgebauten Zusatzvorrichtungen gefährden Leib und Leben und sind deshalb grundsätzlich verboten!

## 2.7 Akku Sicherheit



- Es darf nur der Akku verwendet werden, welcher mit dem Gerät geliefert wurde.
- Der Akku sollte in einem Temperaturbereich von 0° C - 45°C gelagert werden.



- Wenn der Akku nicht in Gebrauch ist, von anderen metallischen Gegenständen wie Papierklammern, Münzen, Schlüssel, Nägeln und Schrauben fernhalten, um einen Kurzschluss zu vermeiden.



- Der Akku darf nicht geöffnet werden!



- Akku vor Hitze schützen und direkte Sonneneinstrahlung und Feuer vermeiden!
- Wenn ein Akku defekt ist, kann Flüssigkeit entweichen und mit angrenzenden Komponenten in Kontakt kommen.



- **Das Gerät „FLIEGUAN-AKKU-HANDY“ und das Batterie-Ladegerät sind NICHT wasserdicht!!!**



- Vor dem Gebrauch, Ladegerät, Kabel und Stecker überprüfen.  
Wenn Beschädigungen erkennbar sind, das Ladegerät nicht verwenden!



- **Niemals das Ladegerät öffnen.**  
Es darf nur von qualifiziertem Fachpersonal geöffnet und repariert werden!



- Akku und Ladegerät während des Ladevorgangs von brennbaren Gegenständen fernhalten!

### 3 Allgemeines

#### 3.1 Bestimmungsgemäßer Einsatz



- Das Gerät darf nur für den in der Bedienungsanleitung beschriebenen bestimmungsgemäßen Einsatz, unter Einhaltung der gültigen Sicherheitsvorschriften und unter Einhaltung der dementsprechenden gesetzlichen Bestimmungen und den der Konformitätserklärung verwendet werden.
- Jeder anderweitige Einsatz gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist **verboten!**
- Die am Einsatzort gültigen gesetzlichen Sicherheits- und Unfallvorschriften müssen zusätzlich eingehalten werden.



Der Anwender **muss** sich vor jedem Einsatz vergewissern, dass:

- das Gerät für den vorgesehenen Einsatz geeignet ist
- sich im ordnungsgemäßen Zustand befindet
- die zu hebenden Lasten für das Heben geeignet sind

In Zweifelsfällen setzen Sie sich vor der Inbetriebnahme mit dem Hersteller in Verbindung.

Das Gerät „FLIEGUAN-AKKU-HANDY“ ist ein elektrischer Vakuum-Handsauger, der eine Haltekraft von bis zu 120 kg (265 lbs) hat und sich auf fast jeder Oberfläche ansaugen kann. Somit ist das Gerät geeignet zum Ansaugen und anschließendem Anheben, Versetzen und Verlegen von Fliesen, sowie Naturstein-, Beton- und Marmorplatten, sowie weitere saugdichte Bau-übliche Werkstoffe.



**Vor dem Anheben, Transportieren von Werkstoffen muss jeweils geprüft werden, ob sich diese sicher anheben lassen!**

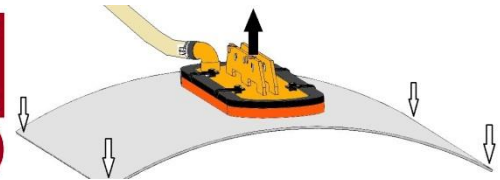
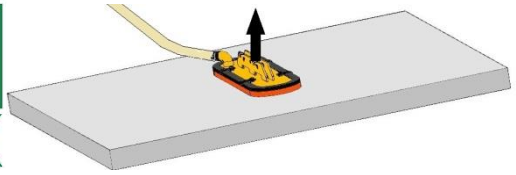


- Die maximale Tragfähigkeit (WLL) beträgt 120 kg (265 lbs), wenn das Gerät horizontal gehalten wird.
- Wird das Gerät schräg oder vertikal gehalten, beträgt die maximale Tragfähigkeit (WLL) 60 kg (132 lbs).
- Die maximale Tragfähigkeit (WLL) darf keinesfalls überschritten werden! Die Last könnte sich loslösen und herabfallen. Verletzungsgefahr!



**Das Gerät „FLIEGUAN-AKKU-HANDY“ ist nicht zum Klettern oder zum Tragen des Gewichts einer Person geeignet oder vorgesehen. Die Verwendung des Gerätes zum Klettern oder zu einem anderen nicht vorgesehenen Zweck kann zu Verletzungen oder zum Tod führen.**

- Die Last (Steinplatte, Fliese usw.) welche angesaugt und transportiert werden soll, muss genügend Eigenstabilität aufweisen, da ansonsten **Bruchgefahr** beim Anheben besteht!
- Lasten dürfen sich beim Anheben **keinesfalls** durchbiegen – darauf ist besonders bei dünnen und großformatigen Lasten zu achten!
- Generell dürfen Lasten nur **mittig** angesaugt werden, da sonst die Last schief am Gerät hängt, was zum Bruch der Last führen kann - speziell beim Anheben von großformatigen Lasten mit einer kleinen Saugplatte.



#### NICHT ERLAUBTE TÄTIGKEITEN:



**Eigenmächtige Umbauten** am Gerät oder der Einsatz von eventuell selbstgebauten Zusatzvorrichtungen gefährden Leib und Leben und sind deshalb grundsätzlich **verboten!!**

Die **Tragfähigkeit** (WLL) des Gerätes darf nicht überschritten werden.

**Alle nicht bestimmungsgemäßen Transporte mit dem Gerät sind strengstens untersagt:**

- Transport von Produkten, Gegenständen und Materialien, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind.
- das Aufhängen des Gerätes mit Seilen, Ketten, einem Tragegurt oder ähnlichem an einem Trägergerät.



**Das Gerät darf NUR als Handgerät verwendet werden!**



## 3.2 Technische Daten

### 3.2.1 Allgemein

Akkuspannung	Akku-Laufzeit (vollgeladen)	Akkukapazität	Saugleistung
14,8V Li-Ion	ca. 1,5 Stunden	2.2 AH	16W
Tragfähigkeit (WLL)	Erforderlicher Unterdruck	Nettogewicht (mit Akku)	Abmessungen
120 kg (265 lbs)	- 0,6 bar (- 8,7 psi)	1,5 kg (3,3 lbs)	297 x 181 x 115 mm

### 3.2.2 Ladegerät

Modell	Aufladespannung	Eingangsspannung
XV-2008290006	DC 16,8 v/ 1,4 A	100V-240VAC; 50/60Hz; 0.5 A max

### 3.2.3 Lieferumfang



- ① Ersatzfilter (1x)
- ② Li-Ionen Akku (1x)
- ③ Ladegerät (1x) inklusive Wechselstecker (3)
- ④ Ersatz-Gummischaumdichtung (1x)

## 4 Bedienung

### 4.1 Allgemein



- Festsitzende Lasten nicht losreißen.
- Bei Energieausfall die Last, wenn möglich sofort absetzen.
- Nur geeignete Lasten ansaugen und heben (Eigenstabilität und Oberflächendichte prüfen).
- Last nur auf freier, ebener Fläche absetzen. Sie können sonst beim Lösen verrutschen.
- Last erst lösen, wenn sie vollständig und sicher aufliegt oder steht.
- Hände von der Last beim Lösen weghalten.
- Saugflächen stets gleichmäßig belasten.

#### 4.1.1 Lasten heben

- Gerät direkt über der Last positionieren.
- Gerät auf die Last aufsetzen. Auf gleichmäßige Lastverteilung achten.
- Die Last ist nun angesaugt.
- Beim Anheben darauf achten, dass nur jeweils ein Stück des zu hebenden Gutes angehoben wird. Anhaftende andere Teile vorsichtig mit einem Schraubendreher ablösen, bevor Sie das Teil weiter anheben. Nicht mit den Händen lösen, **Quetschgefahr!**

#### 4.1.2 Lasten ablegen

- Last absenken und sicher auf freie, ebene Fläche ablegen, damit die Last nicht abrutschen oder kippen kann.
- Zum Ablösen der angesaugten Last, roten Ablöseknopf drücken.
- Last ist nun abgelöst.

## 4.2 Gerätebedienung

### 4.2.1 Verbinden eines Tragegurtes mit dem Gerät

- Die vier Metallösen rund um den Griff dienen zur Befestigung des Tragegurtes.
- Jeweils eine der Schnallen (an den Enden des Bandes) in eine hierfür vorgesehene Öse sichern.
- Tragegurt kann zur Lastunterstützung um die Schulter des Bedieners gelegt werden.



### 4.2.2 Ersetzen der Gummischaumdichtung

- Die beschädigte oder verbrauchte Gummischaumdichtung durch Herausziehen entfernen.
- Die neue Gummischaumdichtung vorsichtig in Position drücken.



### 4.2.3 Filter wechseln

- Mit der Spitze eines Schraubendrehers den Kunststoffstopfen (Ring) und Filter auf der Geräteunterseite entfernen.
- Neuen Filter (oder gereinigter Filter) einsetzen und Kunststoffstopfen (Ring) wieder hineindrücken, um den Filter zu sichern.



#### 4.2.4 Akku wechseln

- Um den Akku aus dem Gerät (FXAH-120-GRABO-GREENLINE) zu entnehmen, Akku-Clip nach vorne schieben (weg vom Haltegriff).
- Der Akku kann jetzt nach oben aus dem Akku-Fach entfernt werden.
- Um einen Akku in das Gerät (FXAH-120-GRABO-GREENLINE) wieder einzusetzen, Akku ins Akku-Fach stecken und Akku-Clip nach hinten schieben (in Richtung des Haltegriffs) um den Akku zu sichern.



#### 4.2.5 Akku aufladen



- **Der Akku wird in einem teilgeladenen Zustand mit dem Gerät geliefert und muss vor dem ersten Gebrauch vollkommen aufgeladen werden.**
- Die Ladedauer beträgt ca. 2 Stunden. Wenn der Akku vollgeladen ist, beträgt die Betriebszeit der Vakuumpumpe ca. 1,5 Stunden.
- Die Akkus können jederzeit aufgeladen werden, ohne dass ihre Lebensdauer reduziert wird. Ein Unterbrechen des Ladevorgangs schadet den Akkus nicht.



**Es darf nur das mitgelieferte Akku-Ladegerät verwendet werden!**



- Es ist darauf zu achten, dass die Netzspannung mit den Daten auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmt.
- Das Ladegerät darf nur in trockener Umgebung verwendet werden. Das Ladegerät ist **nicht wasserdicht!**
- Akku beim Ladevorgang von brennbaren Objekten fernhalten!
- Zum Wechseln der Wechselstecker die jeweilige Drehrichtung am Netzstecker beachten (OPEN ↘ ↙ / LOCK ⇐ ⇨).
- Netzstecker des Ladegerätes an eine Steckdose anschließen.
- Ladegerät an den Akku anschließen.
- Der Akku wird aufgeladen, sobald er mit dem Ladegerät verbunden ist.
- Der Ladevorgang wird automatisch beendet, sobald der Akku vollgeladen ist.



#### 4.2.6 Inbetriebnahme

- ON-OFF Schalter ① in die ON-Position schieben, um das Gerät (FXAH-120-GRABO-GREENLINE) anzuschalten.
- Die Akkuzustandsanzeige ② unterhalb des Stromschalters leuchtet auf, um den Ladezustand des Akkus anzuzeigen.
- Sollte die Akkuzustandsanzeige ② blinken, ist der Akku ⑥ nicht ausreichend aufgeladen und sollte vor Gebrauch des Gerätes aufgeladen werden.
- Der Akku ⑥ sollte immer vor jedem Gebrauch vollständig geladen sein. Die Verwendung des Geräts mit einem zu niedrigem Akku-Ladezustand, kann zu **schwerwiegenden Verletzungen und Beschädigungen durch plötzliches Herabfallen der angehobenen Last führen!!!**
- Der Akku kann jederzeit geladen werden, ohne die Lebensdauer des Akkus dadurch zu verringern



- Wenn die Haltekraft merklich nachzulassen beginnt, obwohl der Akku vollständig geladen ist, Gummischaumdichtung auf Verschleiß oder Beschädigung überprüfen. Es darf nicht versucht werden, mit dem Gerät eine Last anzuheben, bevor die Gummischaumdichtung ersetzt wurde.
- Gerät (FXAH-120-GRABO-GREENLINE) auf der Oberfläche positionieren, welche angehoben werden soll.
- Um die Vakuumpumpe einzuschalten und ein Ansaugen der Last auszulösen, muss der grüne Knopf ③ gedrückt werden. Dabei das Gerät am Handgriff einige Sekunden mit leichtem Kraftaufwand gegen die zu hebende Last drücken und der Ansaugvorgang beginnt.
- Wenn die angesaugte Last wieder gelöst werden soll, muss der rote Knopf ④ gedrückt werden.
- Anschließend beginnt sofort erneut wieder der Ansaugvorgang. Dieser kann durch Drücken des grünen Knopfes ③ unterbrochen werden.



- **Das Manometer ⑤ muss vor allem bei leicht porösen Werkstoffen ständig im Blickfeld des Bedieners sein. Sollte die Anzeige weniger als - 0,6 bar (- 8,7 psi) anzeigen, Werkstoff unverzüglich ablegen!**



## 5 Wartung und Pflege

### 5.1 Saugplatte

- Saugplatte mindestens einmal täglich von anhaftenden Gegenständen, Schmutz und Staub reinigen. Schwammgummi mit Druckluft und/oder Wasserstrahl reinigen → hierzu Gummischaumdichtung entfernen.
- Beschädigte Saugplatte (Risse, Löcher, Wellenbildung) sofort austauschen.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes Kaltreiniger (kein Waschbenzin oder ätzende Flüssigkeiten verwenden).

### 5.2 Dichtheitsprüfung

- Vor jeder Nutzung das Gerät auf Dichtheit prüfen.

### 5.3 Jährliche Prüfung

- Kontrolle aller Bauteile, insbesondere der Dichtung. Prüfung auf Risse, Verschleiß, Korrosion und Funktionssicherheit durch einen Sachkundigen.

### 5.4 Hinweis zum Typenschild



- Gerätetyp, Gerätenummer und Baujahr sind wichtige Angaben zur Identifikation des Gerätes. Sie sind bei Ersatzteilbestellungen, Gewährleistungsansprüchen und sonstigen Anfragen zum Gerät stets mit anzugeben.
- Die maximale Tragfähigkeit (WLL) gibt an, für welche maximale Belastung das Gerät ausgelegt ist. Die maximale Tragfähigkeit (WLL) darf **nicht** überschritten werden.
- Das im Typenschild bezeichnete Eigengewicht ist bei der Verwendung am Hebezeug/Trägergerät (z.B. Kran, Kettenzug, Gabelstapler, Bagger...) mit zu berücksichtigen.

Beispiel:

<b>XXX-XXX-XXX</b>		<b>probst</b>	
Art.-Nr.:	12345678	Probst GmbH	20356
SN:	31234567-00010-00001	Gottlieb-Daimler-Str. 6	71729 Erdmannhausen
Baujahr/Year of manufacture:	20XX	Germany	Tel.: +49 7144-3309-0
Eigengewicht/ Dead Weight:	00,000 kg/ 00,000 lbs	www.probst-handling.com	<b>UK</b> <b>CA</b> <b>CE</b>
Tragfähigkeit/ Working Load Limit:	00,000 kg/ 00,000 lbs		Made in Germany
Greifbereich/ Gripping Range:	0,000-0,000 mm/ 0,00 -0,00 in		
Eintauchtiefe/ Inside Height:	0,000 mm/ 0000 in		

### 5.5 Hinweis zur Vermietung/Verleihung von PROBST-Geräten



Bei jeder Verleihung/Vermietung von PROBST-Geräten **muss** unbedingt die dazu gehörige **Original-Betriebsanleitung** mitgeliefert werden (bei Abweichung der Sprache des jeweiligen Benutzerlandes, ist zusätzlich die jeweilige Übersetzung der Original-Betriebsanleitung mit zuliefern)!

## 6 Entsorgung / Recycling von Geräten und Maschinen



Das Produkt **darf nur** von qualifiziertem Fachpersonal außer Betrieb genommen und zur Entsorgung/ zum Recyclen vorbereitet werden. Entsprechend vorhandene **Einzelkomponenten** (wie Metalle, Kunststoffe, Flüssigkeiten, Batterien/Akkus etc.) **müssen** gemäß den **national/ länderspezifisch geltenden Gesetzen und Entsorgungsvorschriften** entsorgt/recycelt werden!



**Das Produkt darf nicht im Hausmüll entsorgt werden!**

## 7 Über den Entwickler

Der "Moderne GRABO" wurde vom Maschinenbauingenieur Nimo Rotem erfunden. Obwohl es "handgeführte elektrische Vakuumgeräte" schon seit einiger Zeit gibt, ermöglichte ein großer technischer Durchbruch in der Dichtungstechnologie, der von Nemo vorangetrieben wurde, den modernen GRABO-Geräten eine unglaubliche Hebeleistung in ein kleines und tragbares Paket zu packen.



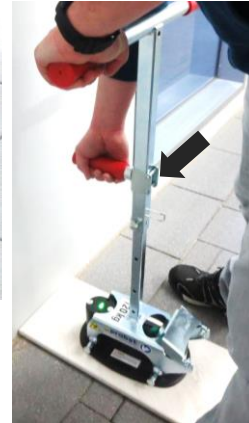
8 Anwendungsbeispiele für FXAH-120-GRABO-GREENLINE



**FXAH-120-GRABO-GREENLINE**



**FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
FXAH-120-SOLO-Set  
48500055**



**FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
FXAH-120-SOLO-Set 48500055 + ALX-120-HG 42600206**  
↓



**FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
FXAH-120-DUO-SET 48500054**



**FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
FXAH-120-DUO-SET 48500039  
VPH-RS 42710072**





# Operating Instructions

Translation of original operating instructions

**FLIEGUAN-AKKU-HANDY FXAH-120-GRABO-GREENLINE**

**FXAH-120-GRABO-GREENLINE**

**Contents**

<b>1</b>	<b>EC-Declaration of Conformity / UKCA-Declaration of Conformity .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Safety .....</b>	<b>4</b>
2.1	Safety symbols .....	4
2.2	Safety Marking .....	4
2.3	Personal safety requirements .....	4
2.4	Protective equipment.....	4
2.5	Accident prevention .....	5
2.6	Safety procedures .....	5
2.6.1	Unauthorized alterations .....	5
2.7	Battery safety .....	6
<b>3</b>	<b>General .....</b>	<b>7</b>
3.1	Authorized use .....	7
3.2	Technical data .....	9
3.2.1	General .....	9
3.2.2	Battery charger .....	9
3.2.3	Cope of delivery .....	9
<b>4</b>	<b>Operation.....</b>	<b>10</b>
4.1	General.....	10
4.1.1	Lifting loads.....	10
4.1.2	Releasing loads .....	10
4.2	Device operation .....	11
4.2.1	Connecting a carrying strap to the device.....	11
4.2.2	Replacing the rubber foam seal .....	11
4.2.3	Change filter.....	11
4.2.4	Replace battery .....	12
4.2.5	Charging the battery.....	12
4.2.6	Starting up .....	13
<b>5</b>	<b>Maintenance and care .....</b>	<b>14</b>
5.1	Suction plate.....	14
5.2	Leak test.....	14
5.3	Annual audit .....	14
5.4	Hints to the type plate.....	14
5.5	Hints to the renting/leasing of PROBST devices .....	14
<b>6</b>	<b>Disposal / recycling of devices and machines .....</b>	<b>14</b>
<b>7</b>	<b>About the developer.....</b>	<b>15</b>
<b>8</b>	<b>Examples of use for FXAH-120-GRABO-GREENLINE .....</b>	<b>16</b>

*We hereby reserve the right to make changes to the information and illustrations in the operating instructions.*

**1 EC-Declaration of Conformity / UKCA-Declaration of Conformity**

Description: FLIEGUAN-AKKU-HANDY FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
 Type: FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
 Order number: 58500016

Manufacturer: Probst GmbH  
 Gottlieb-Daimler-Straße 6  
 71729 Erdmannhausen, Germany  
 info@probst-handling.de  
 www.probst-handling.com



Importer: Probst Ltd  
 Unit 2 Fletcher House  
 Stafford Park 17  
 Telford Shropshire TF3 3DG, United Kingdom  
 www.probst-handling.co.uk  
 sales@probst-handling.co.uk



The machine described above complies with the relevant requirements of the following EU directives:  
*The object of the declaration described above is in conformity with the relevant UK-Regulations and UK-Guidelines:*

**EC-machinery directive 2006/42/EC** (Reference: OJ L 157, 09.06.2006)

UK-Regulation: Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (SI 2008 No. 1597)

**2014/30/EU (Electromagnetic compatibility)** / (Reference: OJ L 96, 29.03.2014)

UK-Regulation: Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (SI 2016 No. 1091)

**DIN EN 1012-1 / DIN EN 1012-2**

Compressors and vacuum pumps; Safety requirements part 1 and 2.

UK-Regulation: BS EN 1012-1:2010

**Authorized person for EC-documentation:**

Name: Jean Holderied  
 Address: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Germany

**Authorized person for UK-documentation:**

Name: Nigel Hughes  
 Address: Probst Ltd ; Unit 2 Fletcher House; Stafford Park 17; Telford Shropshire TF3 3DG, United Kingdom

Signature, information to the subscriber:



Erdmannhausen, 15.02.2023.....  
 (Eric Wilhelm, Managing director)

## 2 Safety

### 2.1 Safety symbols



**Danger to life!**

Identifies imminent hazard. If you do not avoid the hazard, death or severe injury will result.



**Hazardous situation!**

Identifies a potentially hazardous situation. If you do not avoid the situation, injury or damage to property can result.



**Prohibition!**

Identifies imminent a prohibition. If you do not avoid the prohibition, death and severe injury, or damage to property will result.



Important informations or useful tips for use.

### 2.2 Safety Marking

**REGULATORY SIGN**

Symbol	Meaning	Order-No.	Size
	Each operator must have read and understood the operating instructions (and all safety instructions).	29040665	Ø 30 mm
		29040666	Ø 50 mm
		29041049	Ø 80 mm

### 2.3 Personal safety requirements



Each operator must have read and understood the operating instructions (and all safety instructions). Only qualified, authorized personal is allowed to operate the device and all devices which are connected (lifting device/carrier).



The **manual guiding** is **only** allowed for devices **with handles**. **Otherwise there is a risk of injury to the hands!**

### 2.4 Protective equipment

The protective equipment must consist, according to the safety regulations of the following parts:

- Protective clothing
- Safety gloves
- Safety shoes

## 2.5 Accident prevention



- The workplace has to be covered for unauthorized persons, especially children.
- **Caution at thunderstorm - danger of lightning!**  
Depending on the intensity of the thunderstorm, stop working with the device if necessary.



- The workplace must be sufficiently illuminated.
- **Be careful with wet, frozen, iced and dirty building materials! There is a danger of the gripping material slipping out. → DANGER OF ACCIDENT!**

## 2.6 Safety procedures

### 2.6.1 Unauthorized alterations



All unauthorized alterations of the device and the use of any self-made additional equipment could cause danger and are therefore forbidden!

## 2.7 Battery safety



- Only the battery pack supplied with the device may be used.
- The battery should be stored in a temperature range of 0°C-45°C (32°F – 113°F).



- When the battery is not in use, keep it away from other metal objects such as paper clips, coins, keys, nails and screws to prevent short circuits.



- The battery must not be opened!



- Protect the battery from heat and avoid direct sunlight and fire!
- If a battery is defective, liquid may leak and come into contact with adjacent components.



- **The device "FLIEGUAN-AKKU-HANDY" and the battery charger are NOT waterproof!!!**



- Check the charger, cable and plug before use.  
If damage is visible, do not use the charger!



- **Never open the charger.** It may only be opened and repaired by qualified personnel!



- Keep the battery and charger away from flammable objects during the charging process!

### 3 General

#### 3.1 Authorized use



- The device is only designed for the use specified in this documentation.
- Every other use is not authorized and is forbidden!
- All relevant safety regulations, corresponding legal regulations, especially regulations of the declaration of conformity, and additional local health and safety regulations must be observed.



Prior to every operation the user **must** ensure that:

- The equipment is suited to the intended operation
- the functioning and the working condition of the equipment is examined
- the load is suitable to be handled.

Any doubts about instructions should be raised with the manufacturer prior to use.

The device „FLIEGUAN-AKKU-HANDY“ is an electric handheld vacuum cleaner, which has a holding force of up to 120 kg and can suck on almost any surface.

Thus, the device is suitable for suction and subsequent lifting, moving and laying of tiles, as well as natural stone, concrete and marble slabs, and other suction-tight materials commonly used in construction.



**Before lifting or transporting materials, it must be checked in each case whether they can be lifted safely!**

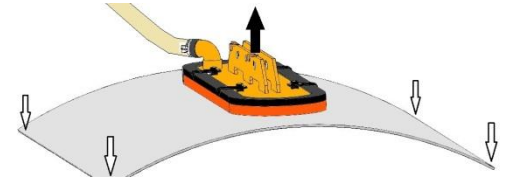
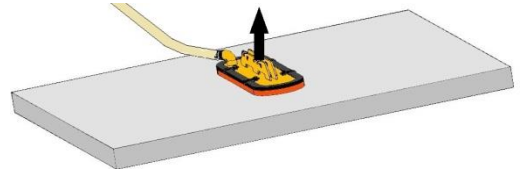


- The maximum working load limit (WLL) is 120 kg (265 lbs), when the unit is held horizontally.
- If the unit is held at an angle or vertically, the maximum working load limit (WLL) is 60 kg (132 lbs).
- The maximum working load limit (WLL) must never be exceeded!  
The load could become loose and fall down. Danger of injury!



The device "FLIEGUAN-AKKU-HANDY" is not suitable or intended for climbing or carrying the weight of a person. Using the device for climbing or for any other purpose not intended may result in injury or death.

- The load (stone slab, tile etc.) which is to be sucked and transported, must have sufficient inherent stability, otherwise there is **risk of breakage** when lifting!
- Loads **must not** be bend when lifting - especially take care with thin and large-sized stone slabs!
- Generally, the loads are only to be sucked in the **middle**, otherwise the load hangs diagonally under the device which may cause a breaking of the load - especially when lifting large stone slabs with a small suction plate.



#### PROHIBITED ACTIVITIES:



**Unauthorised modifications** to the unit or the use of any additional devices that you may have built yourself endanger life and limb and are therefore strictly **prohibited!**

The **working load limit (WLL)** of the device must not be exceeded.

**Any transport with the device that is not in accordance with the regulations is strictly prohibited:**

- transport of products, objects and materials not described in these instructions.
- hanging the device on a carrier device using ropes, chains, or the lifting strap or similar.



The device must **ONLY** be used as a handheld device!



## 3.2 Technical data

### 3.2.1 General

Battery voltage	Battery life (fully charged)	Battery capacity	Suction capacity
14,8V Li-Ion	approx. 1,5 hours	2.2 AH	16W
Load capacity (WLL)	Required negative pressure	Net weight (with battery)	Dimensions
120 kg (265 lbs)	- 0,6 bar (- 8,7 psi)	1,5 kg (3,3 lbs)	297 x 181 x 115 mm

### 3.2.2 Battery charger

Model	Charging voltage	Input voltage
XV-2008290006	DC 16,8 v / 1,4 A	100V-240VAC; 50/60Hz; 0.5 A max

### 3.2.3 Cope of delivery



- ① Spare filter (1x)
- ② Li-Ion batteries (1x)
- ③ Battery charger (1x) including interchangeable plug (3)
- ④ Spare rubber foam seal (1x)

## 4 Operation

### 4.1 General



- Do not tear off stuck loads.
- In case of a power failure, immediately lower the load if possible.
- Only suck in and lift suitable loads (check inherent stability and surface density).
- Only place the load on a free, level surface. Otherwise they can slip when released.
- Do not release the load until it is completely and securely supported or standing.
- Keep hands away from the load when releasing.
- Always load the suction surfaces evenly.

#### 4.1.1 Lifting loads

- Position the device directly above the load.
- Place the device on the load. Ensure even load distribution.
- The load is now sucked in.
- When lifting, make sure that only one piece of the material to be lifted is lifted at a time. Carefully remove any other adhering parts with a screwdriver before you lift the part further. Do not loosen with your hands, **danger of crushing!**

#### 4.1.2 Releasing loads

- Lower the load and lay it down safely on a free, flat surface so that the load cannot slip or tip over.
- Press the red release button to release the sucked load.
- Load is now released.

## 4.2 Device operation

### 4.2.1 Connecting a carrying strap to the device

- The four metal eyelets around the handle are used to attach the lifting carrying strap.
- Secure one of the buckles (at each end of the strap) in an eyelet provided for this purpose.
- Carrying strap can be placed around the operator's shoulder for load support.



### 4.2.2 Replacing the rubber foam seal

- Remove the damaged or used rubber foam seal by pulling it out.
- Carefully press the new rubber foam seal into position.



### 4.2.3 Change filter

- Use the tip of a screwdriver to remove the plastic plug (ring) and filter on the bottom of the device.
- Insert a new filter (or cleaned filter) and push the plastic plug (ring) back in to secure the filter.



#### 4.2.4 Replace battery

- To remove the battery from the unit (FXAH-120-GRABO-GREENLINE), slide the battery clip forward (away from the handle).
- The battery can now be removed from the top of the battery compartment.
- To reinsert a battery into the unit (FXAH-120-GRABO-GREENLINE), insert the battery into the battery compartment and slide the battery clip backward (toward the handle) to secure the battery.



#### 4.2.5 Charging the battery



- **The battery is supplied with the device in a partially charged state and must be fully charged before first use.**
- The charging time is approx. 2 hours. When the battery is fully charged, the operating time of the vacuum pump is approx. 1,5 hours.
- The batteries can be charged at any time without reducing their service life. Interrupting the charging process will not damage the batteries.



**Only the supplied battery charger may be used!**



- Make sure that the mains voltage corresponds to the data on the charger's type plate.
- The charger may only be used in a dry environment. The charger is **not waterproof!**
- Keep the battery away from flammable objects during charging!
- To change the interchangeable plugs, observe the respective direction of rotation on the mains plug (OPEN ↻ / LOCK ↻).
- Connect the mains plug of the charger to a socket.
- Connect the charger to the battery.
- The battery is charged as soon as it is connected to the charger.
- The charging process is automatically terminated when the battery is fully charged.



#### 4.2.6 Starting up

- Slide the ON-OFF switch (1) to the ON position to turn on the unit (FXAH-120-GRABO-GREENLINE).
- The battery status indicator (2) below the power switch lights up to indicate the battery charge level.
- If the battery status indicator (2) flashes, the battery (6) is not sufficiently charged and should be recharged before using the device:
- The battery (6) should always be fully charged before each use. Wounding the unit with a battery charge level that is too low can result in **serious injury and damage due to sudden dropping of the lifted load!!!**
- The battery can be charged at any time without reducing the battery life.



- If the holding force begins to decrease noticeably even though the battery is fully charged, check the rubber foam seal for wear or damage. Do not attempt to lift a load with the unit until the rubber foam seal has been replaced.
- Position the device (FXAH-120-GRABO-GREENLINE) on the surface to be lifted.
- To switch on the vacuum pump and trigger suction of the load, press the green button (3). Press the device at the handle for a few seconds with light force against the load to be lifted and the suction process begins.
- If the sucked material is to be released again, the red button (4) must be pressed to release it.
- The suction process then immediately starts again. This can be interrupted by pressing the green button (3).



- **The manometer (5) must be constantly in the operator's field of vision, especially with slightly porous materials. If the display shows less than - 0.6 bar (- 8,7 psi), discard material immediately!**



## 5 Maintenance and care

### 5.1 Suction plate

- Clean the suction plate from adhering objects, dirt and dust at least once a day. Clean sponge rubber with compressed air and/or water jet. → For this remove the rubber foam seal.
- Replace damaged suction plate (cracks, holes, ripples) immediately.
- Use cold cleaner to clean the device (do not use petroleum ether or corrosive liquids).

### 5.2 Leak test

- Check the unit for leaks before each use.



### 5.3 Annual audit

- Check all components, especially the seal. Inspection for cracks, wear, corrosion and functional reliability by an expert.

### 5.4 Hints to the type plate



- Type, serial-number and production year are very important for the identification of your device. If you need information to spare-parts, warranty or other specific details please refer to this information's.
- The maximum carrying capacity/working load limit (WLL) is the maximum load which can be handled with the device. **Do not** exceed this carrying capacity/working load limit (WLL).
- If you use the device in combination with other lifting equipment (Crane, chain hoist, forklift truck, excavator) consider the deadweight of the device.

XXX-XXX-XXX			
Art.-Nr.:	12345678		
SN:	31234567-00010-00001		
Baujahr/Year of manufacture:	20XX		
Eigengewicht/ Dead Weight:	00,000 kg/ 00,000 lbs	Probst GmbH	20356
Tragfähigkeit/ Working Load Limit:	00,000 kg/ 00,000 lbs	Geißleb-Daimler-Str. 6	71729 Endershausen
Greifbereich/ Gripping Range:	0,000-0,000 mm/ 0,00-0,00 in	Germany	tel.: +49 7144 3309-0
Eintauchtiefe/ Inside Height:	0000 mm/ 0000 in	www.probst-handling.com	UK CA
			CE Made in Germany
		4 854979 583282	

Example:

### 5.5 Hints to the renting/leasing of PROBST devices



With every renting/leasing of PROBST devices the **original operating instructions must be included** unconditionally (in deviation of the user's country's language, the respective translations of the original operating instructions must be delivered additionally)!

## 6 Disposal / recycling of devices and machines



The product **may only** be taken out of service and prepared for disposal / recycling by qualified personnel. Correspondingly existing **single components** (such as metals, plastics, liquids, batteries/rechargeable batteries etc.) **must** be disposed of/recycled in accordance with the nationally/country-specific applicable laws and **disposal regulations!**



**The product must not be disposed of in household waste!**

## 7 About the developer

The “Modern GRABO” was invented by Mechanical Engineer Mr. Nimo Rotem. Although “hand-held electric vacuum units” have been around for some time, a major engineering breakthrough in sealing technologies, pioneered by Nemo, allowed modern GRABO units to pack an incredible amount of lifting capacity in a small and portable package, and do so on a wide variety of rough surfaces and objects.



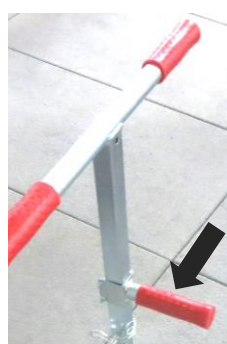
8 Examples of use for FXAH-120-GRABO-GREENLINE



**FXAH-120-GRABO-GREENLINE**



**FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
FXAH-120-SOLO-Set  
48500055**



**FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
FXAH-120-SOLO-Set 48500055 + ALX-120-HG 42600206**  
↓



**FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
FXAH-120-DUO-SET 48500054**



**FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
FXAH-120-DUO-SET 48500039  
VPH-RS 42710072**





# Instructions d'emploi

Traduction des instructions d'emploi originales

**FLIEGUAN-AKKU-HANDY FXAH-120-GRABO-GREENLINE**

**FXAH-120-GRABO-GREENLINE**

## Sommaire

<b>1</b>	<b>CE-Déclaration de Conformité .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Sécurité .....</b>	<b>4</b>
2.1	Instructions de sécurité .....	4
2.2	Signalisation de sécurité .....	4
2.3	Mesures de sécurité personnelle .....	4
2.4	Equipment de protection .....	4
2.5	Protection contre les accidents .....	4
2.6	Sécurité en cours de fonctionnement.....	5
2.6.1	Transformations effectuées sur l'initiative de l'utilisateur .....	5
2.7	Sécurité des batteries.....	5
<b>3</b>	<b>Généralités .....</b>	<b>7</b>
3.1	Utilisation conforme .....	7
3.2	Caractéristiques techniques .....	9
3.2.1	Généralités.....	9
3.2.2	Chargeur de batterie .....	9
3.2.3	Champ d'application.....	9
<b>4</b>	<b>Maniement.....</b>	<b>10</b>
4.1	Généralités .....	10
4.1.1	Soulever des charges .....	10
4.1.2	Charges de dépôt .....	10
4.2	Fonctionnement de l'appareil .....	11
4.2.1	Connexion d'une courroie de transport à l'appareil .....	11
4.2.2	Remplacement du joint en mousse de caoutchouc.....	11
4.2.3	Changer de filtre .....	11
4.2.4	Remplacer la pile .....	12
4.2.5	Recharger la batterie .....	12
4.2.6	Mise en service .....	13
<b>5</b>	<b>Maintenance et entretien .....</b>	<b>14</b>
5.1	Plaque d'aspiration .....	14
5.2	Test d'étanchéité .....	14
5.3	Audit annuel .....	14
5.4	Informations concernant la plaque signalétique.....	14
5.5	Remarque concernant la location/le prêt des engins PROBST .....	14
<b>6</b>	<b>Elimination / recyclage des appareils et des machines .....</b>	<b>14</b>
<b>7</b>	<b>À propos du développeur .....</b>	<b>15</b>
<b>8</b>	<b>Exemples d'utilisation pour FXAH-120-GRABO-GREENLINE .....</b>	<b>16</b>

*Nous nous réservons le droit de modifier les informations et les illustrations du mode d'emploi.*

## 1 CE-Déclaration de Conformité

Description: FLIEGUAN-AKKU-HANDY FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
Type: FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
N° de commande: 58500016



Fabricant: Probst GmbH  
Gottlieb-Daimler-Straße 6  
71729 Erdmannhausen, Germany  
info@probst-handling.de  
www.probst-handling.com

La machine décrite ci-dessus est conforme aux exigences applicables des directives UE suivantes :

### **Idée directrice EC 2006/42/CE**

**2014/30/EU** (Electromagnétique Compatibilité)

### **DIN EN 1012-1 / DIN EN 1012-2**


Compresseurs et pompes a vide; Exigences en matière de sécurité. Partie 1 et 2.

### **Personne autorise pour EC-documentation:**

Nom: Jean Holderied

Adresse: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Germany

### **Signature, informations ou signataire:**

Erdmannhausen, 15.02.2023.....  
(Eric Wilhelm, Gérant)

## 2 Sécurité

### 2.1 Instructions de sécurité



#### Danger de mort !

Désigne un danger. Provoque des blessures graves ou la mort s'il n'est pas évité.



#### Situation dangereuse !

Désigne une situation dangereuse. Risque de blessures légères ou mineures, ou de dommages matériels si elle n'est pas évitée.



#### Interdiction !


Désigne une interdiction. Son non-respect entraîne des blessures graves, la mort ou des dommages matériels.



Informations importantes ou des conseils utiles sur l'usage.

### 2.2 Signalisation de sécurité

#### PANNEAUX OBLIGATION

Symbole	Signification	Réf.	Taille
	Chaque opérateur doit avoir lu et assimilé la notice d'instructions de l'appareil, ainsi que les règles de sécurité.	29040665	Ø 30 mm
		29040666	Ø 50 mm
		29041049	Ø 80 mm

### 2.3 Mesures de sécurité personnelle



- Chaque opérateur doit avoir lu et assimilé la notice d'instructions de l'appareil, ainsi que les règles de sécurité.
- L'appareil et tous les appareils sur et dans lesquels l'appareil est monté ne peuvent être utilisés que par des personnes dûment mandatées, qualifiées et habilitées.



- Seules les appareils équipées de **poignées** peuvent être **dirigées à la main**.  
**Sinon, il y a un risque de blessure aux mains !**

### 2.4 Equipement de protection

Conformément aux exigences techniques de sécurité, l'équipement de protection comprend:

- des vêtements de protection
- des gants de protection
- des chaussures de sécurité

### 2.5 Protection contre les accidents



- Protéger largement la zone de travail pour empêcher l'accès des personnes non autorisées, *en particulier des enfants*.
- **Attention en cas d'orage - danger de foudre!**  
En fonction de l'intensité de l'orage, arrêtez de travailler avec l'appareil si nécessaire.



- Eclairer suffisamment la zone de travail !
- **Attention aux matériaux de construction mouillés, gelés, glacés et sales !**  
Il y a un risque que le matériel de préhension glisse. → **DANGER D'ACCIDENT !**

## 2.6 Sécurité en cours de fonctionnement

### 2.6.1 Transformations effectuées sur l'initiative de l'utilisateur



Toute modification effectuée sur l'appareil de la propre autorité de l'utilisateur ainsi que l'emploi par ce dernier de dispositifs auxiliaires éventuellement réalisés par lui-même, représentent un risque de danger corporel ou mortel et sont, en conséquence, fondamentalement interdits !

## 2.7 Sécurité des batteries



- Seul le bloc-piles fourni avec l'appareil peut être utilisé.
- La pile doit être stockée dans une plage de température comprise entre 0°C - 45 °C.



- Lorsque la batterie n'est pas utilisée, tenez-la éloignée des autres objets métalliques tels que les trombones, les pièces de monnaie, les clés, les clous et les vis pour éviter les courts-circuits.



- La batterie ne doit pas être ouverte!



- Protégez la batterie de la chaleur et évitez la lumière directe du soleil et le feu !
- Si une batterie est défectueuse, le liquide peut fuir et entrer en contact avec les composants adjacents.



- **L'appareil "FLIEGUAN-AKKU-HANDY" et le chargeur de batterie ne sont PAS étanches ! !**



- Vérifiez le chargeur, le câble et la prise avant l'utilisation.  
Si des dommages sont visibles, n'utilisez pas le chargeur !



- **N'ouvrez jamais le chargeur.** Il ne peut être ouvert et réparé que par du personnel qualifié !



- Gardez la batterie et le chargeur à l'écart des objets inflammables pendant le processus de chargement !



### 3 Généralités

#### 3.1 Utilisation conforme



- L'appareil ne peut être utilisé que pour l'usage prévu dans la notice d'instructions, en respectant les règles de sécurité en vigueur, ainsi que les dispositions correspondantes de la déclaration de conformité.
- Tout autre usage est considéré comme non conforme à l'usage prévu et est interdit !
- Les règles légales de sécurité et de prévention des accidents applicables sur le lieu d'utilisation doivent également être respectées.



Avant chaque utilisation, l'utilisateur doit s'assurer que :

- L'appareil est adapté à l'usage prévu
- L'appareil est en bon état
- Les charges peuvent être soulevées

En cas de doute il convient de contacter le fabricant.

L'appareil „FLIEGUAN-AKKU-HANDY“ est un aspirateur à main électrique qui a une force de maintien allant jusqu'à 120 kg et peut aspirer sur presque toutes les surfaces.

L'appareil est donc adapté à l'aspiration et au levage, au déplacement et à la pose ultérieurs de carreaux, ainsi que de pierres naturelles, de plaques de béton et de marbre, et d'autres matériaux étanches à l'aspiration couramment utilisés dans la construction.



**Avant de soulever ou de transporter des matériaux, il faut vérifier dans chaque cas s'ils peuvent être soulevés en toute sécurité !**

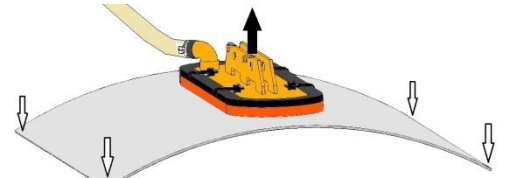
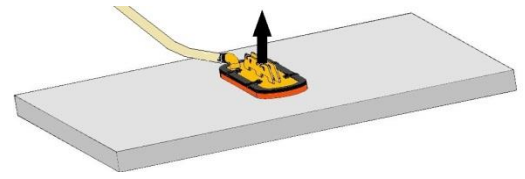


- La capacité de charge maximale (WLL) est de 120 kg (265 lbs), lorsque l'appareil est tenu horizontalement.
- Si l'unité est tenue en angle ou verticalement, la capacité de charge maximale (WLL) est de 60 kg (132 lbs).
- La capacité de charge maximale (WLL) ne doit jamais être dépassée !  
La charge pourrait se détacher et tomber. Risque de blessure !



**L'appareil „FLIEGUAN-AKKU-HANDY" n'est pas adapté ou destiné à l'escalade ou au port du poids d'une personne. L'utilisation de l'appareil pour l'escalade ou pour tout autre usage non prévu peut entraîner des blessures ou la mort.**

- La charge (dalle en pierre, carreau etc.) qui doit être aspirée et transportée doit avoir une stabilité suffisante, dans le cas contraire la charge **risque de se briser** au moment où elle sera soulevée!
- Les dalles de pierre ne doivent **en aucun cas** fléchir pendant l'opération de levage – il faut faire particulièrement attention avec les dalles en pierre peu épaisses ou de grand format!
- En général, les charges (dalles de pierre) ne peuvent être aspirées qu'en position **centrale**, sinon la charge sera suspendue de travers sur l'appareil, ce qui peut entraîner la rupture de la charge en particulier lors du levage de dalles de pierre de grand format avec une petite platine d'aspiration.



#### LES ACTIVITÉS INTERDITES :



**Les modifications non autorisées de l'appareil ou l'utilisation de tout dispositif supplémentaire que vous avez vous-même construit mettent en danger la vie et l'intégrité corporelle et sont donc strictement interdites !**

La **capacité de charge** de l'appareil ne doit pas être dépassés.

**Tout transport avec l'appareil qui n'est pas conforme à la réglementation est strictement interdit :**

- Transport de produits, d'objets et de matériaux non décrits dans ces instructions.
- l'accrochage de l'appareil sur un dispositif porteur à l'aide de cordes, de chaînes, ou de la sangle de levage ou d'un dispositif similaire.



**L'appareil doit être utilisé UNIQUEMENT comme un appareil de poche !**



## 3.2 Caractéristiques techniques

### 3.2.1 Généralités

Tension de la batterie	Autonomie de la batterie (entièrement chargé)	Capacité de la batterie	Capacité d'aspiration
14,8V Li-Ion	environ 1,5 heures	2.2 AH	16W
Capacité de charge (WLL)	Pression négative requise	Poids net (avec batterie)	Dimensions
120 kg (265 lbs)	- 0,6 bar (- 8,7 psi)	1,5 kg (3,3 lbs)	297 x 181 x 115 mm

### 3.2.2 Chargeur de batterie

Modèle	Tension de charge	Tension d'entrée
XV-2008290006	DC 16,8 v / 1,4 A	100V-240VAC; 50/60Hz; 0.5 A max

### 3.2.3 Champ d'application



- ① Filtre de rechange (1x)
- ② Piles Li-Ion (1x)
- ③ Chargeur de batterie (1x) y compris le bouchon interchangeable (3)
- ④ Joint de rechange en mousse de caoutchouc (1x)

## 4 Maniement

### 4.1 Généralités



- N'arrachez pas les charges coincées.
- En cas de panne de courant, débranchez immédiatement la charge si possible.
- N'aspirez et ne soulevez que les charges appropriées (vérifiez la stabilité inhérente et la densité de surface).
- Ne placez la charge que sur une surface libre et plane. Sinon, ils peuvent glisser lorsqu'ils sont relâchés.
- Ne relâchez pas la charge avant qu'elle ne soit complètement et solidement soutenue ou debout.
- Gardez les mains loin de la charge lorsque vous la relâchez.
- Chargez toujours les surfaces d'aspiration de manière uniforme.

#### 4.1.1 Soulever des charges

- Positionnez l'appareil directement au-dessus de la charge.
- Placez l'appareil sur la charge. Veiller à une répartition uniforme de la charge.
- La charge est maintenant aspirée.
- Lors du levage, assurez-vous qu'une seule pièce de la matière à soulever est soulevée à la fois. Retirez soigneusement toute autre pièce adhérente à l'aide d'un tournevis avant de la soulever davantage. Ne pas relâcher avec les mains, **risque d'écrasement !**

#### 4.1.2 Charges de dépôt

- Abaissez la charge et déposez-la en toute sécurité sur une surface libre et plane afin qu'elle ne puisse ni glisser ni se renverser.
- Appuyez sur le bouton rouge de libération pour libérer la charge aspirée.
- La charge est maintenant détachée.

## 4.2 Fonctionnement de l'appareil

### 4.2.1 Connexion d'une courroie de transport à l'appareil

- Les quatre œillets métalliques autour de la poignée servent à fixer la sangle de levage.
- Fixez l'une des boucles (à chaque extrémité de la sangle) dans un œillet prévu à cet effet.
- La sangle de transport peut être placée autour de l'épaule de l'opérateur pour soutenir la charge.



### 4.2.2 Remplacement du joint en mousse de caoutchouc

- Retirez le joint en mousse de caoutchouc endommagé ou usagé en le tirant.
- Appuyez avec précaution sur le nouveau joint en mousse de caoutchouc pour le mettre en place.

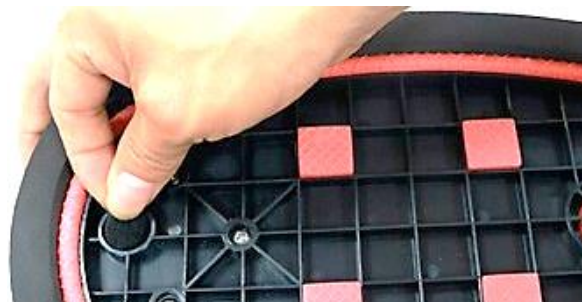


### 4.2.3 Changer de filtre

- Utilisez la pointe d'un tournevis pour retirer le bouchon en plastique (bague) et le filtre sur le fond de l'appareil.



- Insérez un nouveau filtre (ou un filtre nettoyé) et repoussez le bouchon en plastique (anneau) pour fixer le filtre.



#### 4.2.4 Remplacer la pile

- Pour retirer la batterie de l'appareil (FXAH-120-GRABO-GREENLINE), faites glisser le clip de la batterie vers l'avant (en l'éloignant de la poignée).
- La pile peut maintenant être retirée du haut du compartiment de la pile.
- Pour réinstaller une pile dans l'appareil (FXAH-120-GRABO-GREENLINE), insérez la pile dans le compartiment et faites glisser le clip de la pile vers l'arrière (vers la poignée) pour la fixer.



#### 4.2.5 Recharger la batterie



- **La batterie est fournie avec l'appareil dans un état partiellement chargé et doit être complètement chargée avant la première utilisation.**
- Le temps de chargement est d'environ 2 heures. Lorsque la batterie est complètement chargée, la durée de fonctionnement de la pompe à vide est d'environ 1,5 heure.
- Les batteries peuvent être rechargées à tout moment sans réduire leur durée de vie. L'interruption du processus de charge n'endommagera pas les batteries.



**Seul le chargeur de batterie fourni peut être utilisé !**



- Assurez-vous que la tension secteur correspond aux données figurant sur la plaque signalétique du chargeur.
- Le chargeur ne doit être utilisé que dans un environnement sec.  
Le chargeur **n'est pas étanche !**
- Gardez la batterie loin des objets inflammables pendant la charge !
- Pour changer les fiches interchangeables, respectez le sens de rotation de la fiche secteur. (OPEN ↺ ↻ / LOCK ↻).



- Branchez la fiche secteur du chargeur à une prise de courant.
- Branchez le chargeur à la batterie.
- La batterie est chargée dès qu'elle est connectée au chargeur.
- Le processus de chargement est automatiquement interrompu lorsque la batterie est complètement chargée.



## 4.2.6 Mise en service

- Faites glisser l'interrupteur ON-OFF (1) sur la position ON pour mettre l'appareil en marche (FXAH-120-GRABO-GREENLINE).
- L'indicateur d'état de la batterie (2) sous l'interrupteur s'allume pour indiquer le niveau de charge de la batterie.
- Si l'indicateur d'état de la batterie (2) clignote, la batterie (6) n'est pas suffisamment chargée et doit être rechargée avant d'utiliser l'appareil.
- La batterie (6) doit toujours être entièrement chargée avant chaque utilisation. L'utilisation d'un appareil dont le niveau de charge de la batterie est **trop faible peut entraîner des blessures graves et des dommages dus à la chute soudaine de la charge soulevée !!!**
- La batterie peut être rechargée à tout moment sans que son autonomie ne soit réduite.



- Si la force de maintien commence à diminuer sensiblement alors que la batterie est entièrement chargée, vérifiez si le joint en mousse de caoutchouc est usé ou endommagé. N'essayez pas de soulever une charge avec l'appareil tant que le joint en mousse de caoutchouc n'a pas été remplacé.
- Positionnez l'appareil (FXAH-120-GRABO-GREENLINE) sur la surface à soulever.
- Pour mettre en marche la pompe à vide et déclencher l'aspiration de la charge, appuyez sur le bouton vert (3). Pressez l'appareil à la poignée pendant quelques secondes avec une force légère contre la charge à soulever et le processus d'aspiration commence.
- Si la charge aspirée doit être à nouveau libérée, il faut appuyer sur le bouton rouge (4).
- Le processus d'aspiration recommence alors immédiatement. On peut l'interrompre en appuyant sur le bouton vert (3).



- Le manomètre (5) doit être constamment dans le champ de vision de l'opérateur, surtout avec des matériaux légèrement poreux. Si l'écran affiche moins de - 0,6 bar (- 8,7 psi), jetez le matériel immédiatement !



## 5 Maintenance et entretien

### 5.1 Plaque d'aspiration

- Nettoyez la plaque d'aspiration des objets adhérents, de la saleté et de la poussière au moins une fois par jour. Nettoyez le caoutchouc mousse avec de l'air comprimé et/ou un jet d'eau. → Pour ce faire, retirez le joint en mousse de caoutchouc.
- Remplacez immédiatement la plaque d'aspiration endommagée (fissures, trous, ondulations).
- Utilisez un nettoyant à froid pour nettoyer l'appareil (n'utilisez pas d'éther de pétrole ou de liquides corrosifs).

### 5.2 Test d'étanchéité

- Vérifiez l'étanchéité de l'appareil avant chaque utilisation.





### 5.3 Audit annuel

- Vérifiez tous les composants, en particulier le sceau. Inspection des fissures, de l'usure, de la corrosion et de la fiabilité fonctionnelle par un expert.

### 5.4 Informations concernant la plaque signalétique



- Le type et le numéro de l'appareil ainsi que l'année de construction sont des informations importantes pour identifier l'appareil. Elles doivent toujours être indiquées pour des commandes de pièces de rechange, des demandes de garantie et d'autres questions en liaison avec l'appareil.
- La charge maximale indique la capacité de charge maximale (WLL) pour laquelle l'appareil est conçu. La charge maximale (WLL) **ne doit** pas être dépassée.
- Le poids propre défini sur la plaque signalétique doit être pris en compte lors de l'utilisation avec un engin de levage / engin porteur (par ex. grue, palan, chariot élévateur, excavateur ...).

XXX-XXX-XXX			
Art.-Nr.:	12345678	Probst GmbH	20356
SN:	31234567-00010-00001	Carlisle-Danieler-Str. 6	71729 Erdmannhausen
Baujahr./Year of manufacture:	20XX	Germany	tel: +49 7144 3309-0
Eigengewicht/ Dead Weight:	00,000 kg/ 00,000 lbs	www.probst-handling.com	
Tragfähigkeit/ Working Load Limit:	00,000 kg/ 00,000 lbs		Made in Germany
Greifbereich/ Gripping Range:	0,000-0,000 mm/ 0,00 -0,00 in		
Eintauchtiefe/ Inside Height:	0,000 mm/ 0000 in	4 854973 583282	

Exemple:

### 5.5 Remarque concernant la location/le prêt des engins PROBST



Lors de chaque location/prêt d'un engin PROBST, les **instructions d'emploi originales** correspondantes **doivent impérativement** être jointes (si la langue n'est pas celle de l'utilisateur, une traduction des instructions d'emploi originales dans la langue adéquate doit être fournie) !

## 6 Elimination / recyclage des appareils et des machines



Le produit **ne doit être** mis hors service et préparé pour l'élimination / le recyclage que par un personnel qualifié. Les **composants individuels** présents (tels que les métaux, les plastiques, les liquides, les piles/accumulateurs, etc.) **doivent être** éliminés/recyclés conformément aux lois et aux **réglementations nationales/locales en vigueur en matière d'élimination des déchets!**



**Le produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères!**

## 7 À propos du développeur

Le "GRABO moderne" a été inventé par l'ingénieur en mécanique Nimo Rotem. Bien que les "aspirateurs électriques portatifs" existent depuis un certain temps, une percée technique majeure dans la technologie de l'étanchéité, réalisée par Nemo, a permis aux appareils GRABO modernes d'offrir une puissance de levage incroyable dans un emballage petit et portable.



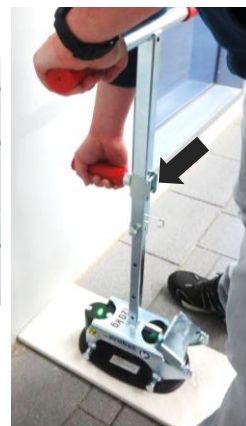
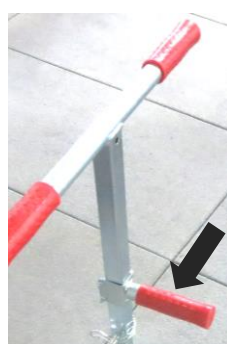
8 Exemples d'utilisation pour FXAH-120-GRABO-GREENLINE



**FXAH-120-GRABO-GREENLINE**



**FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
FXAH-120-SOLO-Set  
48500055**



**FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
FXAH-120-SOLO-Set 48500055 + ALX-120-HG 42600206**  
↓



**FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
FXAH-120-DUO-SET 48500054**



**FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
FXAH-120-DUO-SET 48500039  
VPH-RS 42710072**





# Istruzioni d'uso

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

**FLIEGUAN-AKKU-HANDY FXAH-120-GRABO-GREENLINE**

**FXAH-120-GRABO-GREENLINE**

## Indice

<b>1</b>	<b>Certificato di conformità norme CE</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Sicurezza</b>	<b>4</b>
2.1	Simboli di sicurezza	4
2.2	Segni di sicurezza	4
2.3	Misure di sicurezza personali	4
2.4	Equipaggiamento antinfortunistico	4
2.5	Protezione contro gli infortuni	5
2.6	Sicurezza durante l'esercizio	5
2.6.1	Modifiche eseguite in proprio	5
2.7	Sicurezza della batteria	6
<b>3</b>	<b>Aspetti generali</b>	<b>7</b>
3.1	Uso autorizzato	7
3.2	Dati tecnici	9
3.2.1	Generale	9
3.2.2	Caricabatterie	9
3.2.3	Ambito di fornitura	9
<b>4</b>	<b>Funzionamento</b>	<b>10</b>
4.1	Generale	10
4.1.1	Solleverare carichi	10
4.1.2	Carichi di deposito	10
4.2	Funzionamento del dispositivo	11
4.2.1	Collegamento di una tracolla per il trasporto all'apparecchio	11
4.2.2	Sostituzione della guarnizione in gommapiuma	11
4.2.3	Sostituzione del filtro	11
4.2.4	Sostituire la batteria	12
4.2.5	Caricare la batteria	12
4.2.6	Messa in servizio	13
<b>5</b>	<b>Cura e manutenzione</b>	<b>14</b>
5.1	Piastra di aspirazione	14
5.2	Prova di tenuta	14
5.3	Audit annuale	14
5.4	Indicazioni per l'etichetta identificativa	14
5.5	Indicazioni per il noleggio/leasing di attrezzature PROBST	14
<b>6</b>	<b>Smaltimento / riciclaggio di apparecchi e macchinari</b>	<b>14</b>
<b>7</b>	<b>Informazioni sullo sviluppatore</b>	<b>15</b>
<b>8</b>	<b>Esempi d'uso per FXAH-120-GRABO-GREENLINE</b>	<b>16</b>

*Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche alle informazioni e alle illustrazioni delle istruzioni per l'uso.*

**1 Certificato di conformità norme CE**

Descrizione: FLIEGUAN-AKKU-HANDY FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
Modello: FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
Articolo n.: 58500016



Produttore: Probst GmbH  
Gottlieb-Daimler-Straße 6  
71729 Erdmannhausen, Germany  
info@probst-handling.de  
www.probst-handling.com

La macchina sopra descritta rispetta I requisiti principali delle seguenti normative della EU:

**2006/42/CE (linea di guida CE)**

**2014/30/EU** (Compatibilità elettromagnetica)

**DIN EN 1012-1 / DIN EN 1012-2**


Compressori e pompe vacuum .Requisiti di sicurezza parte 1 e 2.

**Persona autorizzata per CE-documentazione:**

Nome: Jean Holderied

Indirizzo: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Germany

**Firma, dati del sottoscrittore:**

Erdmannhausen, 15.02.2023.....  
(Eric Wilhelm, direzione)

## 2 Sicurezza

### 2.1 Simboli di sicurezza



#### Pericolo di vita!

Indica un pericolo. Se non viene osservato le conseguenze possono essere la morte o gravi infortuni.



#### Situazione pericolosa!

Indica una situazione pericolosa. Le conseguenze possono essere infortuni e ferite.



#### Vietato!


Indica un divieto. Se non osservato le conseguenze possono essere la morte o gravi ferite.



Informazioni importanti o suggerimenti utili per l'uso.

### 2.2 Segni di sicurezza

#### SEGNI OBBLIGATORI

Simbolo	Significato	Articolo-N.	Misura
	Ogni persona coinvolta nelle operazioni di installazione, avviamento, utilizzo, manutenzione e riparazione del dispositivo deve aver letto e compreso le istruzioni d'uso e, in particolare, il capitolo "Sicurezza" qui contenuto.	29040665 29040666 29041049	Ø30 mm Ø50 mm Ø 80 mm

### 2.3 Misure di sicurezza personali



- Tutti gli operatori devono aver letto e compreso le istruzioni d'uso.
- Solo apersonale qualificato ed autorizzato è concesso l'utilizzo del dispositivo e delle component collegate (dispositivo di sollevamento).



- La **guida manual** è consentita **solo** su dispositivi **con maniglie**.  
**Altrimenti c'è il rischio di lesioni alle mani!**

### 2.4 Equipaggiamento antinfortunistico

In conformità con i requisiti tecnici relativi alla sicurezza, l'equipaggiamento protettivo è costituito da:

- Indumenti antinfortunistici
- Guanti antinfortunistici
- Scarpe antinfortunistiche

## 2.5 Protezione contro gli infortuni



- Mettere in sicurezza l'area di lavoro per le persone non autorizzate, soprattutto i bambini, su una vasta area.
- **Attenzione durante i temporali - pericolo di fulmini!**  
A seconda dell'intensità del temporale, interrompere il lavoro con l'attrezzatura se necessario.



- Illuminate sufficientemente l'area di lavoro.
- **Attenzione ai materiali da costruzione bagnati, congelati, ghiacciati e sporchi!**  
C'è il pericolo che il materiale di presa scivoli via. → PERICOLO DI INCIDENTE!

## 2.6 Sicurezza durante l'esercizio

### 2.6.1 Modifiche eseguite in proprio



Le modifiche eseguite in proprio sull'apparecchio o l'impiego di dispositivi ausiliari realizzati in proprio possono costituire un pericolo per l'incolumità fisica ed essere causa di lesioni mortali; per questa ragione è fatto assoluto divieto di effettuare modifiche del genere!!

## 2.7 Sicurezza della batteria



- Si può usare solo il pacco batteria fornito con l'unità.
- La batteria deve essere conservata in un intervallo di temperatura di 0°C - 45°C.



- Quando la batteria non viene utilizzata, tenerla lontana da altri oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi e viti per evitare cortocircuiti.



- La batteria non deve essere aperta!



- Proteggere la batteria dal calore ed evitare la luce diretta del sole e il fuoco!
- Se una batteria è difettosa, il liquido può fuoriuscire ed entrare in contatto con i componenti adiacenti.



- L'unità "FLIEGUAN-AKKU-HANDY" e il caricabatterie **NON** sono impermeabili!!!



- Prima dell'uso, controllare il caricabatterie, il cavo e la spina.  
In caso di danni visibili, non utilizzare il caricabatterie!



- **Non aprire mai il caricabatterie.** Può essere aperto e riparato solo da personale qualificato!



- Tenere la batteria e il caricabatterie lontano da oggetti infiammabili durante il processo di carica!

### 3 Aspetti generali

#### 3.1 Uso autorizzato



- L'apparecchio deve essere utilizzato in modo regolare ed esclusivamente per le finalità descritte nelle istruzioni d'uso rispettando le norme sulla sicurezza vigenti e le disposizioni previste dalle norme CE relativamente al certificato di conformità.
- È vietato ogni utilizzo diverso da quello previsto dalle norme!
- Occorre inoltre rispettare le norme sulla sicurezza e sulla prevenzione degli infortuni localmente vigenti.



Prima di ogni utilizzo assicurarsi che:

- L'apparecchio sia adatto all'utilizzo preposto
- le condizioni funzionali e di lavoro dell'apparecchio vengano esaminate
- che i carichi da movimentare siano adatti per questo apparecchio.

In caso di dubbi in merito alle istruzioni rivolgersi al produttore prima dell'utilizzo.

Il dispositivo „FLIEGUAN-AKKU-HANDY“ è un aspirapolvere elettrico portatile, che ha una forza di tenuta fino a 120 kg e può aspirare su quasi tutte le superfici. Ciò rende il dispositivo adatto per l'aspirazione e il successivo sollevamento, lo spostamento e la posa di piastrelle, così come di pietre naturali, calcestruzzo e lastre di marmo, e altri materiali a tenuta di aspirazione comunemente usati nell'edilizia.



**Prima di sollevare o trasportare i materiali, occorre verificare in ogni caso se possono essere sollevati in modo sicuro!**



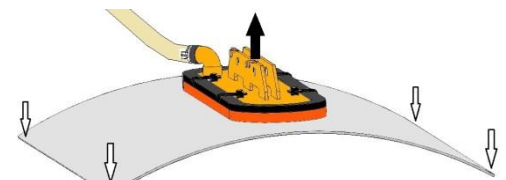
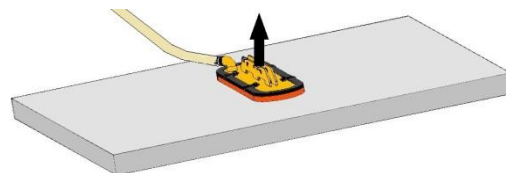
- La capacità di carico massima (WLL) è di 120 kg (265 lbs), quando l'unità viene tenuta orizzontale.
- Se l'unità viene tenuta ad angolo o in verticale, la capacità di carico massima (WLL) è di 60 kg (132 lbs).
- La capacità di carico massima (WLL) non deve mai essere superata! Il carico potrebbe allentarsi e cadere. Pericolo di lesioni!



**Il dispositivo "FLIEGUAN-AKKU-HANDY" non è adatto o destinato ad arrampicarsi o a portare il peso di una persona. L'utilizzo del dispositivo per l'arrampicata o per qualsiasi altro scopo non previsto può provocare lesioni o morte.**



- Il carico (lastra in pietra, marmetta ecc.) che deve essere aspirato e sollevato, deve avere una stabilità inerente sufficiente, in caso contrario sussiste il **rischio di rottura** durante il sollevamento!
- Le lastre in pietra **non devono** piegarsi durante il sollevamento – fate particolare attenzione a lastre in pietra larghe e sottili!
- In generale, i carichi (lastre di pietra) possono essere risucchiati solo centralmente, altrimenti il carico viene appeso obliquamente sull'apparecchio, il che può portare alla rottura del carico - specialmente quando si sollevano lastre di pietra di grande formato con una piccola piastra di aspirazione.



#### ATTIVITÀ PROIBITE:



**Modifiche non autorizzate** all'apparecchio o l'uso di altri apparecchi supplementari da voi stessi costruiti mettono in pericolo la vita e l'incolumità fisica e sono quindi severamente **proibiti!**

La **capacità di carico** dell'apparecchio non deve essere superati.

**È severamente vietato qualsiasi trasporto con l'apparecchio che non sia conforme alle norme:**

- Trasporto di prodotti, oggetti e materiali non descritti in queste istruzioni.
- Sospendere l'unità da un supporto utilizzando corde, catene, imbracature o simili.



**L'apparecchio deve essere utilizzato SOLO come dispositivo portatile!**

## 3.2 Dati tecnici

### 3.2.1 Generale

Tensione della batteria	Durata della batteria (a piena carica)	Capacità della batteria	Capacità di aspirazione
14,8V Li-Ion	ca. 1,5 ore	2,2 AH	16W
Capacità di carico (WLL)	Pressione negativa richiesta	Peso netto (con batteria)	Dimensioni
120 kg (265 lbs)	-0,6 bar (- 8,7 psi)	1,5 kg (3,3 lbs)	297 x 181 x 115 mm

### 3.2.2 Caricabatterie

Modello	Tensione di carica	Tensione d'ingresso
XV-2008290006	DC 16,8 v / 1,4 A	100V-240VAC; 50/60Hz; 0.5 A max

### 3.2.3 Ambito di fornitura



- ① Filtro di ricambio (1x)
- ② Batterie agli ioni di litio (1x)
- ③ Caricabatteria (1x) compresa la spina intercambiabile (3)
- ④ Guarnizione in gommapiuma di ricambio (1x)

## 4 Funzionamento

### 4.1 Generale



- Non strappare i carichi bloccati.
- In caso di mancanza di corrente, se possibile, scollegare immediatamente il carico.
- Aspirare e sollevare solo carichi idonei (verificare la stabilità intrinseca e la densità superficiale).
- Posizionare il carico solo su una superficie libera e piana. Altrimenti possono scivolare quando vengono rilasciati.
- Non rilasciare il carico finché non è completamente e saldamente sostenuto o in piedi.
- Tenere le mani lontano dal carico quando si rilascia.
- Caricare sempre le superfici di aspirazione in modo uniforme.

#### 4.1.1 Sollevare carichi

- Posizionare il dispositivo direttamente sopra il carico.
- Posizionare il dispositivo sul carico. Assicurare una distribuzione uniforme del carico.
- Il carico viene ora risucchiato.
- Durante il sollevamento, assicurarsi che venga sollevato un solo pezzo del materiale da sollevare alla volta. Rimuovere con cautela qualsiasi altra parte aderente con un cacciavite prima di sollevare ulteriormente la parte. Non allentare con le mani, **pericolo di schiacciamento!**

#### 4.1.2 Carichi di deposito

- Abbassare il carico e appoggiarlo in modo sicuro su una superficie libera e piana, in modo che il carico non possa scivolare o ribaltarsi.
- Premere il pulsante rosso di rilascio per rilasciare il carico aspirato.
- Il carico è ora staccato.

## 4.2 Funzionamento del dispositivo

### 4.2.1 Collegamento di una tracolla per il trasporto all'apparecchio

- I quattro occhielli metallici intorno alla maniglia sono utilizzati per fissare la cinghia di sollevamento per il trasporto.
- Fissare una delle fibbie (ad ogni estremità della cinghia) in un apposito occhiello.
- La tracolla può essere messa intorno alla spalla dell'operatore per sostenere il carico.



### 4.2.2 Sostituzione della guarnizione in gommapiuma

- Rimuovere la guarnizione in gommapiuma danneggiata o usata estraendola.
- Premere con cautela la nuova guarnizione in gommapiuma in posizione.



### 4.2.3 Sostituzione del filtro

- Utilizzare la punta di un cacciavite per rimuovere il tappo di plastica (anello) e il filtro sul fondo dell'apparecchio.



- Inserire un nuovo filtro (o un filtro pulito) e spingere il tappo di plastica (anello) per fissare il filtro.



#### 4.2.4 Sostituire la batteria

- Per rimuovere la batteria dall'unità (FXAH-120-GRABO-GREENLINE), far scorrere la clip della batteria in avanti (lontano dall'impugnatura).
- La batteria può ora essere rimossa dalla parte superiore del vano batterie.
- Per reinserire una batteria nell'unità (FXAH-120-GRABO-GREENLINE), inserire la batteria nel vano batteria e far scorrere la clip della batteria all'indietro (verso l'impugnatura) per fissare la batteria.



#### 4.2.5 Caricare la batteria



- La batteria viene fornita con il dispositivo in condizione di carica parziale e deve essere completamente carica prima del primo utilizzo.
- Il tempo di ricarica è di circa 2 ore. Quando la batteria è completamente carica, il tempo di funzionamento della pompa per vuoto è di circa 2 ore.
- Le batterie possono essere caricate in qualsiasi momento senza ridurre la loro durata. L'interruzione del processo di carica non danneggia le batterie.



**Si può utilizzare solo il caricabatterie in dotazione!**



- Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda ai dati riportati sulla targhetta del caricabatterie.
- Il caricabatterie può essere utilizzato solo in un ambiente asciutto. Il caricabatterie **non** è impermeabile!
- Tenere la batteria lontano da oggetti infiammabili durante la carica!
- Per cambiare le spine intercambiabili, osservare il rispettivo senso di rotazione sulla spina di rete (OPEN ↺ / LOCK ↻).



- Collegare la spina di rete del caricabatterie ad una presa.
- Collegare il caricabatterie alla batteria.
- La batteria viene caricata non appena viene collegata al caricabatterie.
- Il processo di carica viene automaticamente interrotto quando la batteria è completamente carica.





#### 4.2.6 Messa in servizio

- Far scorrere l'interruttore ON-OFF ① in posizione ON per accendere l'unità (FXAH-120-GRABO-GREENLINE).
- L'indicatore di stato della batteria ② sotto l'interruttore di alimentazione si illumina per indicare il livello di carica della batteria.
- Se l'indicatore di stato della batteria ② lampeggia, la batteria ⑥ non è sufficientemente carica e deve essere ricaricata prima di utilizzare il dispositivo.
- La batteria ⑥ dovrebbe essere sempre completamente carica prima di ogni utilizzo. L'uso dell'unità con un livello di carica della batteria troppo **basso può provocare gravi lesioni e danni dovuti alla caduta improvvisa del carico sollevato!!!**
- La batteria può essere caricata in qualsiasi momento senza ridurre l'autonomia.



- Se la forza di tenuta comincia a diminuire sensibilmente anche se la batteria è completamente carica, controllare che la guarnizione di gommapiuma non sia usurata o danneggiata. Non tentare di sollevare un carico con l'unità finché la guarnizione di gommapiuma non sia stata sostituita.
- Posizionare il dispositivo (FXAH-120-GRABO-GREENLINE) sulla superficie da sollevare.
- Per accendere la pompa a vuoto e attivare l'aspirazione del carico, è necessario premere il pulsante verde ③. Premete il dispositivo sulla maniglia per alcuni secondi con una forza leggera contro il carico da sollevare e il processo di aspirazione inizia.
- Se il carico aspirato deve essere rilasciato di nuovo, il pulsante rosso ④ deve essere premuto.
- Il processo di aspirazione ricomincia immediatamente. Questo può essere interrotto premendo il pulsante verde ③.



- **Il manometro ⑤ deve essere costantemente nel campo visivo dell'operatore, specialmente quando si lavora con materiali leggermente porosi. Se il display mostra meno di - 0,6 bar (- 8,7 psi), scartare immediatamente il materiale!**

## 5 Cura e manutenzione

### 5.1 Piastra di aspirazione

- Pulire la piastra di aspirazione da oggetti aderenti, sporco e polvere almeno una volta al giorno. Pulire la gomma spugna con aria compressa e/o getto d'acqua. → Per fare questo, rimuovete la guarnizione di gommapiuma.
- Sostituire immediatamente la piastra di aspirazione danneggiata (crepe, fori, ondulazioni).
- Usare un detergente a freddo per pulire l'apparecchio (non usare etere di petrolio o liquidi corrosivi).

### 5.2 Prova di tenuta

- Controllare che non vi siano perdite prima di ogni utilizzo.




### 5.3 Audit annuale

- Controllare tutti i componenti, in particolare la tenuta. Ispezione di cricche, usura, corrosione e affidabilità funzionale da parte di un esperto.

### 5.4 Indicazioni per l'etichetta identificativa



- Modello, numero di matricola e anno di produzione sono molto importanti per l'identificazione del vostro apparecchio. Se avete bisogno di informazioni in merito alle parti di ricambio, garanzia o altri dettagli specifici fate riferimento a queste informazioni.
- La capacità di portata massima (WLL) indica il carico Massimo che può essere sollevato con l'apparecchio. Non superare la capacità di portata (WLL) indicata.
- Se utilizzate l'apparecchio unitamente ad un'altra macchina operatrice (gru, argano, carrello elevatore, escavatore) tenete in considerazione anche il peso netto dell'apparecchio.

XXX-XXX-XXX		
Art.-Nr.:	12345678	
SN:	31234567-00010-00001	
Baujahr/Year of manufacture:	20XX	
Eigengewicht/ Dead Weight:	00,000 kg/ 00,000 lbs	Probst GmbH Cottbeler-Dammstr. 6 20356 71729 Erdmannhausen Germany
Tragfähigkeit/ Working Load Limit:	00,000 kg/ 00,000 lbs	tel: +49 7144 3300-0 www.probst-handling.com
Greifbereich/ Gripping Range:	0,000-0,000 mm/ 0,00-0,00 in	
Eintauchtiefe/ Inside Height:	0,000 mm/ 0000 in	
		
		4 854979 583282

Esempio:

### 5.5 Indicazioni per il noleggio/leasing di attrezzature PROBST



Ad ogni noleggio/leasing delle attrezzature PROBST è obbligatorio includere le **istruzioni d'uso originali** (a seconda della lingua del paese dell'utilizzatore, verrà fornita in aggiunta la traduzione delle istruzioni d'uso originali)!

## 6 Smaltimento / riciclaggio di apparecchi e macchinari



Il prodotto può essere messo fuori servizio e preparato per lo smaltimento / riciclaggio **solo** da personale qualificato. I **singoli componenti** esistenti (come metalli, plastiche, liquidi, batterie/accumulatori ecc.) devono essere **smaltiti/riciclati in conformità alle leggi e alle norme di smaltimento specifiche del paese!**



**Il prodotto non deve essere smaltito nei rifiuti domestici!**



## 7 Informazioni sullo sviluppatore

Il "GRABO moderno" è stato inventato dall'ingegnere meccanico Nimo Rotem. Anche se gli "aspirapolvere elettrici portatili" esistono da tempo, un importante progresso tecnico nella tecnologia delle guarnizioni, guidato da Nemo, ha permesso ai moderni dispositivi GRABO di racchiudere un'incredibile potenza di sollevamento in un pacchetto piccolo e portatile.



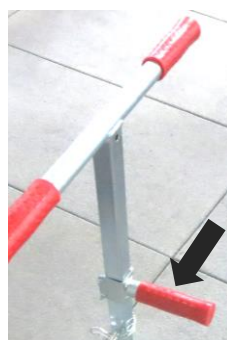
8 Esempi d'uso per FXAH-120-GRABO-GREENLINE



**FXAH-120-GRABO-GREENLINE**



**FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
FXAH-120-SOLO-Set  
48500055**



**FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
FXAH-120-SOLO-Set 48500055 + ALX-120-HG 42600206**  
↓



**FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
FXAH-120-DUO-SET 48500054**



**FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
FXAH-120-DUO-SET 48500039  
VPH-RS 42710072**



# Instrukcja Obsługi

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

**FLIEGUAN-AKKU-HANDY FXAH-120-GRABO-GREENLINE**

**FXAH-120-GRABO-GREENLINE**

**Spis treści**

<b>1</b>	<b>CE - Deklaracja zgodności .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Bezpieczeństwo .....</b>	<b>4</b>
2.2	Znaki bezpieczeństwa .....	4
2.3	Środki bezpieczeństwa osobistego .....	4
2.4	Wyposażenie ochronne .....	<b>Fehler! Textmarke nicht definiert.</b>
2.5	Ochrona przed nieszczęśliwym wypadkiem.....	5
2.6	Bezpieczeństwo podczas pracy .....	5
2.6.1	Samowolne przeróbki .....	5
2.7	Bezpieczeństwo baterii.....	6
<b>3</b>	<b>Informacje ogólne.....</b>	<b>7</b>
3.1	Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem .....	7
3.2	Dane techniczne.....	9
3.2.1	Ogólne.....	9
3.2.2	Ładowarka akumulatorów .....	9
3.2.3	Zakres dostawy .....	9
<b>4</b>	<b>Manipulowanie.....</b>	<b>10</b>
4.1	Ogólne .....	10
4.1.1	Podnośniki.....	10
4.1.2	Obciążenia depozytowe .....	10
4.2	Obsługa urządzenia .....	11
4.2.1	Podłączanie paska nośnego do urządzenia .....	11
4.2.2	Wymiana uszczelki z pianki gumowej.....	11
4.2.3	Wymień filtr .....	11
4.2.4	Wymiana baterii .....	12
4.2.5	Ładowanie akumulatora.....	12
4.2.6	Uruchomienie .....	13
<b>5</b>	<b>Konserwacja i utrzymanie .....</b>	<b>14</b>
5.1	Płyta ssąca .....	14
5.2	Test szczelności .....	14
5.3	Audyt roczny.....	14
5.4	Wskazówki dotyczące tabliczki znamionowej .....	14
5.5	Wskazówka dotycząca wynajmowania/wypożyczenia urządzeń marki PROBST .....	14
<b>6</b>	<b>Utylizacja / recykling sprzętu i maszyn .....</b>	<b>14</b>
<b>7</b>	<b>O deweloperze .....</b>	<b>15</b>
<b>8</b>	<b>Przykłady zastosowania dla FXAH-120-GRABO-GREENLINE .....</b>	<b>16</b>

*Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w informacjach i ilustracjach zawartych w instrukcji obsługi.*

**1 CE - Deklaracja zgodności**

Nazwa: FLIEGUAN-AKKU-HANDY FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
Typ: FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
Nr zamówienia: 58500016



Producent: Probst GmbH  
Gottlieb-Daimler-Straße 6  
71729 Erdmannhausen, Germany  
info@probst-handling.de  
www.probst-handling.com

Wyżej wymieniona maszyna jest zgodna z odnośnymi wytycznymi następujących dyrektyw UE:

**2006/42/CE (dyrektywa maszynowa)**

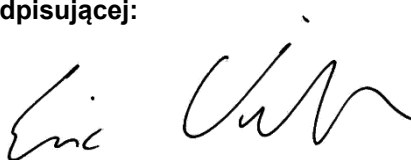
2014/30 / UE (kompatybilność elektromagnetyczna)

**DIN EN 1012-1 / DIN EN 1012-2**

Kompresory i pompy próżniowe; wymogi dotyczące bezpieczeństwa część 1 i 2.

**Autoryzować osoba dla EC- Dokumentacja :**

Nazwisko: Jean Holderied  
Adres: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Germany

**Podpis, informacje na temat osoby podpisującej:**

Erdmannhausen, 15.02.2023.....  
(Eric Wilhelm, Prezes Zarządu)

## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Wskazówki bezpieczeństwa



#### Niebezpieczeństwo dla życia!

Oznacza niebezpieczeństwo. W przypadku, gdy nie będzie unikane, następstwem może być śmierć lub ciężkie zranienie.



#### Sytuacja niebezpieczna!

Oznacza sytuację niebezpieczną. W przypadku, gdy nie będzie unikana, następstwem mogą być ciężkie zranienia lub szkody materialne.



#### Zakaz!

Oznacza zakaz. W przypadku nieprzestrzegania następstwem mogą być śmierć, ciężkie zranienie lub szkody materialne.



Ważne informacje lub przydatne porady użytkownika

### 2.2 Znaki bezpieczeństwa

#### ZNAKI NAKAZU

Symbol	Znaczenie	Nr zam.	Wielkość
	Każdy operator musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi dla urządzenia i zawarte w niej przepisy bezpieczeństwa.	29040665	Ø30 mm
		29040666	Ø50 mm
		29041049	Ø 80 mm

### 2.3 Środki bezpieczeństwa osobistego



- Każdy operator musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi dla urządzenia i zawarte w niej przepisy bezpieczeństwa.
- Urządzenie i wszystkie urządzenia nadrzędne, w/do których urządzenie jest zamontowane, mogą być użytkowane wyłącznie przez osoby wykwalifikowane i posiadające odpowiednie pozwolenie.



- Tylko maszyny posiadające uchwyty mogą być obsługiwane ręcznie.  
**W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo zranienia rąk!**

### 2.4 Wyposażenie ochronne

Zgodnie z wymaganiami w zakresie bezpieczeństwa wyposażenie ochronne składa się z:

- odzieży ochronnej
- rękawic ochronnych
- butów ochronnych

## 2.5 Ochrona przed nieszczęśliwym wypadkiem



- Zabezpieczyć miejsce pracy dla osób nieupoważnionych, zwłaszcza dzieci, na dużej powierzchni.
- **Uwaga podczas burzy z piorunami - zagrożenie piorunem!**  
W zależności od intensywności burzy, w razie potrzeby należy przerwać pracę z urządzeniem.



- Odpowiednio oświetlić obszar roboczy.
- **Należy uważać na mokre, zamrożone, oblodzone i brudne materiały budowlane! Istnieje niebezpieczeństwo wysunięcia się materiału chwytającego. → NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU!!**

## 2.6 Bezpieczeństwo podczas pracy

### 2.6.1 Samowolne przeróbki



Samowolne przeróbki urządzenia lub stosowanie samodzielnie wykonanych urządzeń dodatkowych stanowi zagrożenie dla zdrowia oraz życia i z tego powodu jest zasadniczo zabronione!!



## 2.7 Bezpieczeństwo baterii



- Można używać tylko dołączonego do urządzenia akumulatora.
- Bateria powinna być przechowywana w zakresie temperatur od 0°C - 45°C.



- Gdy bateria nie jest używana, trzymaj ją z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe i śruby, aby zapobiec zwarciom.



- Baterii nie wolno otwierać!



- Chronić akumulator przed gorącem i unikać bezpośredniego światła słonecznego i ognia!
- Jeśli akumulator jest uszkodzony, może dojść do wycieku cieczy i kontaktu z sąsiednimi elementami.



- **Urządzenie "FLIEGUAN-AKKU-HANDY" oraz ładowarka do akumulatorów NIE SĄ wodoodporne!!!**



- Przed użyciem należy sprawdzić ładowarkę, kabel i wtyczkę. Jeżeli widoczne są jakiegokolwiek uszkodzenia, nie należy używać ładowarki!



- **Nigdy nie otwieraj ładowarki.** Może on być otwierany i naprawiany tylko przez wykwalifikowany personel!



- Podczas procesu ładowania akumulator i ładowarkę należy przechowywać z dala od łatwopalnych przedmiotów!



### 3 Informacje ogólne

#### 3.1 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem



- Urządzenie może być wykorzystywane wyłącznie do zgodnych z przeznaczeniem zastosowań opisanych w niniejszej instrukcji obsługi zgodnie z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa oraz odpowiednimi postanowieniami deklaracji zgodności.
- Każde inne zastosowanie traktowane jest jako niezgodne z przeznaczeniem i jest **zabronione!**
- Należy dodatkowo przestrzegać obowiązujących w miejscu zastosowania ustawowych przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy.



Przed każdym użyciem urządzenia użytkownik musi upewnić się, że:

- urządzenie nadaje się do danego zastosowania, jest sprawne oraz że dany ładunek można podnosić za pomocą tego urządzenia.

*W razie wątpliwości skontaktować się przed zastosowaniem z producentem.*

Urządzenie „FLIEGUAN-AKKU-HANDY“ jest elektrycznym odkurzaczem ręcznym o sile nacisku do 120 kg, który może zasysać prawie każdą powierzchnię.

Dzięki temu urządzenie nadaje się do zasysania i późniejszego podnoszenia, przesuwania i układania płytek, a także kamienia naturalnego, płyt betonowych i marmurowych oraz innych, powszechnie stosowanych w budownictwie, materiałów szczelnych na ssanie.



**Przed podniesieniem lub transportem materiałów należy w każdym przypadku sprawdzić, czy można je bezpiecznie podnieść!**

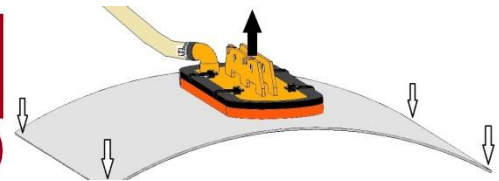
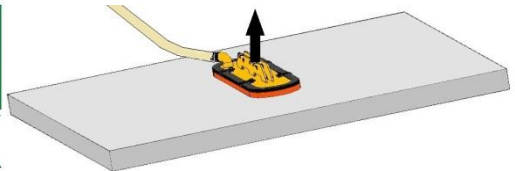


- **Maksymalna nośność (WLL) wynosi 120 kg (265 lbs), gdy urządzenie jest trzymane poziomo.**
- **Jeśli urządzenie jest trzymane pod kątem lub pionowo, maksymalna nośność (WLL) wynosi 60 kg (132 lbs).**
- **Maksymalna nośność (WLL) nie może być nigdy przekroczona! Ładunek może się poluzować i spaść. Niebezpieczeństwo obrażeń!**



**Urządzenie "FLIEGUAN-AKKU-HANDY" nie nadaje się ani nie jest przeznaczone do wspinaczki lub przenoszenia ciężaru ciała. Używanie urządzenia do wspinaczki lub do innych celów niezgodnych z przeznaczeniem może spowodować obrażenia ciała lub śmierć.**

- Ładunek (płyta kamienna, dachówka itp.), który ma zostać wessany i przetransportowany, musi mieć wystarczającą wewnętrzną stabilność, w przeciwnym razie istnieje **ryzyko złamania** podczas podnoszenia!
- Ładunki **nie mogą** zginać się podczas podnoszenia - jest to szczególnie ważne w przypadku cienkich i dużych ładunków!
- Ogólnie rzecz biorąc, ładunki (płyty kamienne) mogą być zasysane tylko centralnie, ponieważ w przeciwnym razie ładunek zawiesi się ukośnie na urządzeniu, co może prowadzić do zerwania ładunku - szczególnie przy podnoszeniu wielkogabarytowych płyt kamiennych z małą płytą ssącą.



#### ZABRONIONE DZIAŁANIA:



**Nieautoryzowane modyfikacje** urządzenia lub użycie dodatkowych urządzeń, które zostały przez Państwa zbudowane, zagrażają życiu i kończyom i dlatego są surowo **zabronione!**

Nie wolno przekraczać dopuszczalnego obciążenia roboczego (WLL) urządzenia.

**Jakikolwiek transport z urządzeniem niezgodny z przepisami jest surowo wzbroniony:**

- Transport produktów, przedmiotów i materiałów nieopisanych w niniejszej instrukcji.
- Zawieszanie urządzenia na urządzeniu nośnym za pomocą lin, łańcuchów lub pasa nośnego do podnoszenia lub podobnego urządzenia.



**Urządzenie musi być używane wyłącznie jako urządzenie ręczne!**

### 3.2 Dane techniczne

#### 3.2.1 Ogólne

<b>Napięcie akumulatora</b>	<b>Żywotność baterii (w pełni naładowany)</b>	<b>Pojemność baterii</b>	<b>Wydajność odsysania</b>
14,8V Li-Ion	ok. 1,5 godziny	2.2 AH	16W
<b>Nośność (WLL)</b>	<b>Wymagane podciśnienie</b>	<b>Waga netto (z akumulatorem)</b>	<b>Wymiary</b>
120 kg (265 lbs)	- 0,6 bar (- 8,7 psi)	1,5 kg (3,3 lbs)	297 x 181 x 115 mm

#### 3.2.2 Ładowarka akumulatorów

<b>Model</b>	<b>Napięcie ładowania</b>	<b>Napięcie wejściowe</b>
XV-2008290006	DC 16,8 v / 1,4 A	100V-240VAC; 50/60Hz; 0.5 A max

#### 3.2.3 Zakres dostawy



- ① Wymienny filtr (1x)
- ② Akumulatory litowo-jonowe (1x)
- ③ Ładowarka do baterii (1x) wraz z wymienną wtyczką (3)
- ④ Zapasowa uszczelka z pianki gumowej (1x)

## 4 Manipulowanie

### 4.1 Ogólne



- Nie odrywaj zaklinowanych ładunków.
- W przypadku awarii zasilania należy w miarę możliwości natychmiast odłączyć obciążenie.
- Wsysać i podnosić tylko odpowiednie ładunki (sprawdzić wewnętrzną stabilność i gęstość powierzchni).
- Ładunek należy umieszczać tylko na wolnej, równej powierzchni. W przeciwnym razie mogą się ześlizgnąć po zwolnieniu.
- Nie wolno zwalniać ładunku, dopóki nie będzie on całkowicie i bezpiecznie podparty lub stojący.
- Podczas zwalniania należy trzymać ręce z dala od ładunku.
- Powierzchnie ssące należy zawsze równomiernie obciążać.

#### 4.1.1 Podnośniki

- Ustawić urządzenie bezpośrednio nad obciążeniem.
- Umieścić urządzenie na ładunku. Zapewnić równomierne rozłożenie obciążenia.
- Ładunek jest teraz wessany.
- Podczas podnoszenia należy upewnić się, że w danym momencie podnoszony jest tylko jeden kawałek materiału, który ma być podniesiony. Przed dalszym podniesieniem części należy ostrożnie usunąć śrubokrętem inne przylegające elementy. Nie luzować się rękami, **niebezpieczeństwo zmiążdżenia!**

#### 4.1.2 Obciążenia depozytowe

- Opuść ładunek i połóż go bezpiecznie na wolnej, płaskiej powierzchni, tak aby nie mógł się ześlizgnąć ani przewrócić.
- Nacisnąć czerwony przycisk zwalnający, aby zwolnić zasysany ładunek.
- Ładunek jest teraz odłączony.

## 4.2 Obsługa urządzenia

### 4.2.1 Podłączanie paska nośnego do urządzenia

- Cztery metalowe oczka wokół uchwytu służą do mocowania pasa nośnego do podnoszenia.
- Zamocuj jedną z klamer (na każdym końcu taśmy) w przewidzianym do tego celu oczku.
- Pasek nośny może być umieszczony wokół ramienia operatora, aby podtrzymać ładunek.



### 4.2.2 Wymiana uszczelki z pianki gumowej

- Uszkodzoną lub zużytą uszczelkę z pianki gumowej należy usunąć poprzez jej wyciągnięcie.
- Ostrożnie wcisnąć nową uszczelkę z pianki gumowej na miejsce.



### 4.2.3 Wymień filtr

- Za pomocą końcówki wkrętaka wyjmij plastikową wtyczkę (pierścień) i filtr na spodzie urządzenia.



- Włóż nowy filtr (lub wyczyszczony filtr) i wciśnij z powrotem plastikową wtyczkę (pierścień), aby zabezpieczyć filtr.



#### 4.2.4 Wymiana baterii

- Aby wyjąć baterię z urządzenia (FXAH-120-GRABO-GREENLINE), przesunąć zacpek baterii do przodu (z dala od uchwytu).
- Baterię można teraz wyjąć z górnej części komory baterii.
- Aby ponownie włożyć baterię do urządzenia (FXAH-120-GRABO-GREENLINE), włożyć ją do komory baterii i przesunąć zacpek baterii do tyłu (w kierunku uchwytu) w celu zabezpieczenia baterii.



#### 4.2.5 Ładowanie akumulatora



- Bateria jest dostarczana z urządzeniem w stanie częściowo naładowanym i musi być w pełni naładowana przed pierwszym użyciem.
- Czas ładowania wynosi ok. 2 godzin. Przy pełnym naładowaniu akumulatora czas pracy pompy próżniowej wynosi ok. 1,5 godziny.
- Akumulatory można w każdej chwili naładować bez zmniejszania ich żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie spowoduje uszkodzenia baterii.



Można używać tylko dołączonej do zestawu ładowarki akumulatorów!



- Upewnić się, że napięcie sieciowe jest zgodne z danymi na tabliczce znamionowej prostownika.
- Ładowarka może być używana tylko w suchym środowisku. Ładowarka **nie jest wodoodporna!**
- Podczas ładowania akumulator należy trzymać z dala od łatwopalnych przedmiotów!
- Aby wymienić wymienne wtyczki, należy przestrzegać odpowiedniego kierunku obrotów na wtyczce sieciowej (OPEN ↺ ↻ / LOCK ↻).
- Podłączyć wtyczkę sieciową ładowarki do gniazda.
- Podłączyć ładowarkę do akumulatora.
- Bateria jest ładowana zaraz po podłączeniu do ładowarki.
- Proces ładowania kończy się automatycznie po całkowitym naładowaniu akumulatora.





#### 4.2.6 Uruchomienie

- Przesuń przełącznik ON-OFF ① do pozycji ON, aby włączyć urządzenie (FXAH-120-GRABO-GREENLINE).
- Wskaźnik stanu akumulatora ② poniżej wyłącznika zasilania świeci się, wskazując poziom naładowania akumulatora.
- Jeśli wskaźnik stanu akumulatora ② miga, oznacza to, że akumulator ⑥ nie jest wystarczająco naładowany i należy go naładować przed użyciem urządzenia.
- Akumulator ⑥ powinien być zawsze w pełni naładowany przed każdym użyciem. Praca z urządzeniem przy zbyt niskim poziomie naładowania akumulatora może prowadzić do poważnych obrażeń i uszkodzeń ciała w wyniku nagłego upuszczenia podniesionego ładunku!!!
- Akumulator może być ładowany w dowolnym momencie bez zmniejszania jego żywotności.



- Jeśli siła trzymania zaczyna się zauważalnie zmniejszać, mimo że akumulator jest w pełni naładowany, sprawdź, czy uszczelka z pianki gumowej nie jest zużyta lub uszkodzona. Nie należy próbować podnosić ładunku z urządzeniem, dopóki nie zostanie wymieniona uszczelka z pianki gumowej.
- Ustawić urządzenie (FXAH-120-GRABO-GREENLINE) na powierzchni, która ma zostać podniesiona.
- Aby włączyć pompę próżniową i uruchomić odsysanie ładunku, należy nacisnąć zielony przycisk ③. Naciśnij urządzenie na uchwycie przez kilka sekund z lekką siłą na podnoszony ładunek i rozpocznie się proces zasysania.
- Jeżeli odessany ładunek ma zostać ponownie odessany, należy nacisnąć czerwony przycisk ④.
- Następnie proces odsysania natychmiast rozpoczyna się od nowa. Można go przerwać, naciskając zielony przycisk ③.



- Ciśnieniomierz ⑤ musi znajdować się stale w polu widzenia operatora, szczególnie przy pracy z lekko porowatymi materiałami. Jeśli wyświetlacz pokazuje mniej niż - 0,76 bara (- 8,7 psi), należy natychmiast wyrzucić materiał!

## 5 Konserwacja i utrzymanie

### 5.1 Płyta ssąca

- Płyte ssącą należy czyścić z przylegających przedmiotów, brudu i kurzu przynajmniej raz dziennie. Gąbkę gumową czyścić sprężonym powietrzem i/lub strumieniem wody. → W tym celu należy usunąć gumową uszczelkę piankową.
- Uszkodzoną płytę ssącą (pęknięcia, otwory, fałdy) należy natychmiast wymienić.
- Do czyszczenia urządzenia należy używać środka czyszczącego na zimno (nie używać benzyny lakierniczej ani płynów powodujących korozję).

### 5.2 Test szczelności

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić urządzenie pod kątem szczelności.


### 5.3 Audyt roczny

- Sprawdzić wszystkie elementy, zwłaszcza uszczelkę. Kontrola pod kątem pęknięć, zużycia, korozji i niezawodności działania przez eksperta.

### 5.4 Wskazówki dotyczące tabliczki znamionowej



- Typ urządzenia, numer urządzenia oraz rok produkcji mają istotne znaczenie w procesie identyfikacji urządzenia. Dane te należy podawać w przypadku zamawiania części zamiennych, usług gwarancyjnych oraz pozostałych pytań związanych z danym urządzeniem.
- Maksymalny udźwig informuje o wartości maksymalnego obciążenia (WLL) urządzenia. Nie wolno przekraczać maksymalnego (WLL) udźwigu.
- Podany na tabliczce znamionowej ciężar własny należy uwzględnić w przypadku zastosowania podnośnika/urządzenia nośnego (np. dźwig, wyciąg łańcuchowy, wózek widłowy, koparka...).

XXX-XXX-XXX			
Art.-Nr:	12345678	Probst GmbH	20356
SN:	31234567-00010-00001	Gottlieb-Daimler-Str. 6	71729 Edingen-Neiedernheim
Baujahr/Year of manufacture:	20XX	Germany	tel: +49 7144 3309 0
Eigengewicht/Dead Weight:	00.000 kg/00.000 lbs	www.probst-handling.com	UK CA
Tragfähigkeit/Working Load Limit:	00.000 kg/00.000 lbs		CE
Greifbereich/Gripping Range:	0.000-0.000 mm/0.000-0.00 in		Made in Germany
Eintauchtiefe/Inside Height:	0.000 mm/0000 in		

Przykład:

### 5.5 Wskazówka dotycząca wynajmowania/wypożyczania urządzeń marki PROBST



Każde wypożyczenie/wynajęcie urządzeń marki PROBST **wymaga** dołączenia **oryginalnej instrukcji obsługi**! Jeśli w kraju użytkownika obowiązuje inny język, należy ponadto dostarczyć tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi.

## 6 Utylizacja / recykling sprzętu i maszyn



Produkt może być wycofany z eksploatacji i przygotowany do utylizacji / recyklingu wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Odpowiednio istniejące pojedyncze **komponenty** (jak np. metale, tworzywa sztuczne, ciecze, baterie / akumulatory itp.) **należy utylizować / poddawać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi** w danym kraju przepisami i zasadami utylizacji!



**Produkt nie może być wyrzucany do odpadów domowych!**



## 7 O deweloperze

„Nowoczesne GRABO” zostało wynalezione przez inżyniera mechanika Nimo Rotem. Choć „ręczne odkurzacze elektryczne” istnieją już od jakiegoś czasu, to dzięki przełomowi technicznemu w technologii uszczelnień, dokonanemu przez firmę Nemo, nowoczesne urządzenia GRABO posiadają niesamowitą moc podnoszenia w małym i przenośnym opakowaniu.



8 Przykłady zastosowania dla FXAH-120-GRABO-GREENLINE



**FXAH-120-GRABO-  
GREENLINE**



**FXAH-120-GRABO-  
GREENLINE  
FXAH-120-SOLO-Set  
48500055**



**FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
FXAH-120-SOLO-Set 48500055 + ALX-120-HG 42600206**  
↓



**FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
FXAH-120-DUO-SET 48500054**



**FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
FXAH-120-DUO-SET 48500039  
VPH-RS 42710072**



# Instrucciones de uso

Traducción de las instrucciones de uso originales

**FLIEGUAN-AKKU-HANDY FXAH-120-GRABO-GREENLINE**

**FXAH-120-GRABO-GREENLINE**

## Índice

<b>1</b>	<b>Declaración de conformidad CE</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Seguridad</b> .....	<b>4</b>
2.1	Indicaciones de seguridad.....	4
2.2	Señalización de seguridad .....	4
2.3	Medidas de seguridad personales .....	4
2.4	Equipamiento de protección.....	4
2.5	Protección contra accidentes .....	5
2.6	Seguridad durante el funcionamiento .....	5
2.6.1	Conversiones no autorizadas .....	5
2.7	Seguridad de la batería .....	6
<b>3</b>	<b>Generalidades</b> .....	<b>7</b>
3.1	Empleo conforme al uso previsto .....	7
3.2	Datos Técnicos.....	9
3.2.1	Generalidades.....	9
3.2.2	Cargador .....	9
3.2.3	Alcance de la entrega .....	9
<b>4</b>	<b>Manejo</b> .....	<b>10</b>
4.1	Generalidades .....	10
4.1.1	Elevación de cargas.....	10
4.1.2	Bajar la carga .....	10
4.2	Funcionamiento de la unidad .....	11
4.2.1	Conexión de la correa de transporte a la unidad.....	11
4.2.2	Sustitución de la junta de gomaespuma.....	11
4.2.3	Cambiar el filtro .....	11
4.2.4	Cambiar la batería .....	12
4.2.5	Carga de la batería .....	12
4.2.6	Puesta en marcha .....	13
<b>5</b>	<b>Mantenimiento y conservación</b> .....	<b>14</b>
5.1	Placa de succión .....	14
5.2	Prueba de fugas .....	14
5.3	Inspección anual .....	14
5.4	Nota sobre la placa de características .....	14
5.5	Nota sobre el alquiler/préstamo de equipos PROBST .....	14
<b>6</b>	<b>Eliminación/reciclaje de equipos y máquinas</b> .....	<b>14</b>
<b>7</b>	<b>Sobre el productor</b> .....	<b>15</b>
<b>8</b>	<b>Ejemplos de aplicación de FXAH-120-GRABO-GREENLINE</b> .....	<b>16</b>

*Nos reservamos el derecho a modificar la información y las ilustraciones de las instrucciones de uso.*

**1 Declaración de conformidad CE**

Indicación: FLIEGUAN-AKKU-HANDY FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
Referencia: FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
Número de orden: 58500016



Fabricante: Probst GmbH  
Gottlieb-Daimler-Straße 6  
71729 Erdmannhausen, Germany  
info@probst-handling.de  
www.probst-handling.com

La máquina indicada con anterioridad cumple las especificaciones pertinentes de las siguientes directivas de la UE:

**2006/42/CE (Directiva sobre máquinas)**

**2014/30/EU** (Compatibilidad electromagnética)

**DIN EN 1012-1 / DIN EN 1012-2**

Compresores y bombas de vacío; requisitos de seguridad parte 1 y 2.

**Persona autoriza por documentación:**

Nombre: Jean Holderied  
Dirección: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Germany

Firma, datos del firmante:

Erdmannhausen, 15.02.2023.....  
(Eric Wilhelm, Encargado)



## 2 Seguridad

### 2.1 Indicaciones de seguridad



#### ¡Peligro de muerte!

Identifica un peligro. Si no se evita, la consecuencia pueden ser la muerte y lesiones muy graves.



#### ¡Situación peligrosa!

Identifica una situación peligrosa. Si no se evita, la consecuencia pueden ser lesiones o daños materiales.



#### ¡Prohibición!


Identifica una prohibición. Si no se evita, la consecuencia pueden ser la muerte, lesiones muy graves o daños materiales.



Informaciones importantes o consejos útiles para el uso.

### 2.2 Señalización de seguridad

#### SEÑALES DE OBLIGACIÓN

Símbolo	Significado	Nº de pedido	Tamaño
	Cada usuario deberá haber leído y comprendido las instrucciones de funcionamiento para el aparato junto a las indicaciones de seguridad.	29040665	Ø 30 mm
		29040666	Ø 50 mm
		29041049	Ø 80 mm

### 2.3 Medidas de seguridad personales



- Todo operador debe haber leído y comprendido las instrucciones de uso del aparato con las normas de seguridad.
- El dispositivo y todos los dispositivos de nivel superior en/sobre los que está instalado el dispositivo sólo pueden ser manejados por personas autorizadas y cualificadas.



- **Sólo** los dispositivos con asas pueden ser **guiados manualmente**.  
**De lo contrario, existe el riesgo de lesiones en las manos.**

### 2.4 Equipamiento de protección

De acuerdo con los requisitos técnicos de seguridad, el equipamiento de protección se compone de:

- Ropa protectora
- Guantes de protección
- Calzado de seguridad

## 2.5 Protección contra accidentes



- Asegure la zona de trabajo para las personas no autorizadas, especialmente los niños, en una zona amplia.
- **¡Precaución durante las tormentas eléctricas: ¡peligro de rayos!**  
Dependiendo de la intensidad de la tormenta eléctrica, deje de trabajar con el equipo si es necesario.



- Ilumine el área de trabajo lo suficiente.
- **Tenga cuidado con los materiales de construcción húmedos, congelados, helados y sucios.**  
Existe el peligro de que el material de agarre se salga. **¡PELIGRO DE ACCIDENTE!**

## 2.6 Seguridad durante el funcionamiento

### 2.6.1 Conversiones no autorizadas



Las modificaciones no autorizadas de la unidad o el uso de cualquier dispositivo adicional que usted mismo haya construido ponen en peligro la vida y la integridad física y, por lo tanto, están estrictamente prohibidas.



## 2.7 Seguridad de la batería



- Sólo puede utilizarse la batería suministrada con el aparato.
- La batería debe almacenarse en un rango de temperatura de 0°C - 45°C.



- Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos como clips, monedas, llaves, clavos y tornillos para evitar un cortocircuito.



- No abra la batería!



- Proteja la batería del calor y evite la luz solar directa y el fuego.
- Si una batería está defectuosa, el líquido puede escapar y entrar en contacto con los componentes adyacentes.



- **!!!El dispositivo "FLIEGUAN-AKKU-HANDY" y el cargador de baterías NO son resistente al agua !!!**



- Antes de utilizarlo, comprueba el cargador, el cable y el enchufe.  
Si hay daños visibles, no utilice el cargador!



- **No abra nunca el cargador.**  
Sólo puede ser abierto y reparado por personal cualificado!



- Mantenga la batería y el cargador alejados de objetos inflamables durante la carga!

### 3 Generalidades

#### 3.1 Empleo conforme al uso previsto



- Únicamente debe emplearse el aparato conforme al uso previsto descrito en las instrucciones de manejo, cumpliendo la normativa de seguridad vigente y cumpliendo las correspondientes disposiciones de la declaración de conformidad.
- ¡Cualquier empleo distinto se considera no conforme al uso previsto y está prohibido!
- Además, deben cumplirse las normas legales de seguridad y de prevención de accidentes vigentes en el lugar de empleo.



El usuario se debe asegurar antes de cada uso que:

- el aparato es apropiado para el uso previsto
- el aparato se encuentra en buen estado
- la carga a levantar es apropiada para su elevación

En caso de dudas, rogamos contacte con el fabricante antes de su puesta en marcha.

La unidad "FLIEGUAN-AKKU-HANDY" es un dispositivo de aspiración manual eléctrico que tiene una fuerza de sujeción de hasta 120 kg y puede aspirar por sí mismo casi cualquier superficie.

Por lo tanto, el dispositivo es adecuado para la aspiración y posterior elevación, desplazamiento y colocación de azulejos, así como de placas de piedra natural, hormigón y mármol, así como de otros materiales de construcción absorbentes.



**Antes de levantar y transportar materiales, compruebe si se pueden levantar con seguridad.**

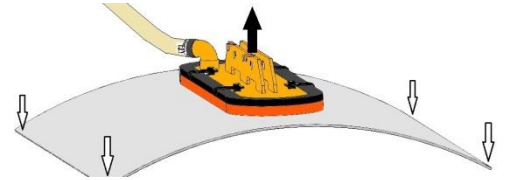
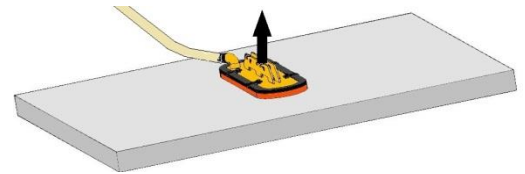


- El límite máximo de carga de trabajo (WLL) es de 120 kg (265 lbs) cuando la unidad se mantiene en posición horizontal.
- Si la unidad se mantiene en ángulo o en vertical, la capacidad de carga máxima (WLL) es de 60 kg (132 libras).
- La capacidad de carga máxima (WLL) no debe superarse en ningún caso. La carga podría soltarse y caer. Riesgo de lesiones.



El dispositivo "FLIEGUAN-AKKU-HANDY" no es adecuado ni está destinado a la escalada o a soportar el peso de una persona. El uso del aparato para escalar o para cualquier otro fin no previsto puede provocar lesiones o la muerte.

- La carga (baldosa) a transportar y a aspirar, debe tener la suficiente estabilidad propia, ya que de lo contrario hay **peligro de rotura** al elevarla.
- La carga no se deben flexionar en ningún caso al elevarla – prestar especial atención en baldosas finas o de gran formato!
- Normalmente las cargas (losas de piedra) solamente se pueden elevar en el centro, ya que sino la carga está suspendida de forma oblicua que puede llevar a la rotura de la pieza. Prestar especial atención al elevar losas de piedra de gran formato con una placa de aspiración pequeña.



**TRABAJOS NO PERMITIDOS:**



**Modificaciones propias** en el aparato o el uso de dispositivos adicionales fabricados eventualmente por uno mismo ponen en peligro a la vida de las personas y por lo tanto están totalmente **prohibidas !!**

No se debe sobrepasar **la capacidad portante de apertura** del aparato.

**Están totalmente prohibidos todos los transporte no debidos con el aparato:**

- Transporte de paquete de materiales, objetos y materiales que no estén descritos en este manual.
- Suspender la unidad de un soporte mediante cuerdas, cadenas o la correa de elevación o similar.



**La unidad sólo puede utilizarse como unidad de mano.**

### 3.2 Datos Técnicos

#### 3.2.1 Generalidades

Tensión de la batería	Duración de la batería (con carga completa)	Capacidad de la batería	Energía de aspiración
14,8V Li-Ion	Aprox. 1,5 horas	2.2 AH	16W
Capacidad de carga (WLL)	Presión negativa requerida	Peso neto (con batería)	Dimensiones
120 kg (265 lbs)	- 0,6 bar (- 8,7 psi)	1,5 kg (3,3 lbs)	297 x 181 x 115 mm

#### 3.2.2 Cargador

Modelo	Tensión de carga	Tensión de entrada
XV-2008290006	DC 16,8 v / 1,4 A	100V-240VAC; 50/60Hz; 0.5 A max

#### 3.2.3 Alcance de la entrega



- ① Filtro de repuesto (1x)
- ② Li-Ionen Batería (1x)
- ③ Cargador (1x) Incluye enchufe intercambiable (3)
- ④ Junta de gomaespuma de recambio (1x)

## 4 Manejo

### 4.1 Generalidades



- No arrancar las cargas sueltas que estén atascadas.
- En caso de fallo de la red eléctrica, baje la carga inmediatamente si es posible.
- Aspirar y elevar sólo cargas adecuadas (comprobar la estabilidad inherente y la densidad de la superficie).
- Coloque la carga sólo en una superficie libre y nivelada. De lo contrario, pueden resbalar al soltarse.
- No suelte la carga hasta que esté completa y firmemente apoyada o estacionada.
- Mantenga las manos alejadas de la carga cuando la suelte.
- Aplique siempre una carga uniforme a las superficies de succión.

#### 4.1.1 Elevación de cargas

- Coloque la unidad directamente sobre la carga.
- Coloque la unidad sobre la carga. Asegúrese de que la carga esté distribuida uniformemente.
- La carga está ahora succionada.
- Al levantar, asegúrese de que sólo se levanta una pieza de la carga a la vez. Afloje con cuidado cualquier otra pieza que esté pegada con un destornillador antes de seguir levantando el artículo. No aflojar con las manos, **peligro de aplastamiento**.

#### 4.1.2 Bajar la carga

- Baje la carga y colóquela de forma segura en una superficie libre y nivelada para que la carga no pueda resbalar o volcar.
- Pulse el botón rojo de liberación para soltar la carga aspirada.
- La carga está ahora desprendida.

## 4.2 Funcionamiento de la unidad

### 4.2.1 Conexión de la correa de transporte a la unidad

- Los cuatro ojales metálicos que rodean el asa sirven para fijar la correa de elevación.
- Fije una de las hebillas (en cada extremo de la correa) en un ojal previsto para ello.
- La correa de transporte puede colocarse alrededor del hombro del operador para soportar la carga.



### 4.2.2 Sustitución de la junta de gomaespuma

- Retire la junta de gomaespuma dañada o usada tirando de ella.
- Presione con cuidado la nueva junta de gomaespuma en su posición.



### 4.2.3 Cambiar el filtro

- Utilice la punta de un destornillador para retirar el tapón de plástico (anillo) y el filtro de la parte inferior de la unidad.
- Inserte el nuevo filtro (o el filtro limpio) y presione el tapón de plástico (anillo) para asegurar el filtro.





#### 4.2.4 Cambiar la batería

- Para extraer la batería de la unidad (FXAH-120-GRABO-GREENLINE), empuje el clip de la batería hacia adelante (lejos del mango).
- Ahora se puede extraer la batería hacia arriba del compartimento de la batería.
- Para volver a insertar una pila en la unidad (FXAH-120-GRABO-GREENLINE), inserte la pila en el compartimento de la pila y empuje el clip de la pila hacia atrás (hacia el mango) para asegurar la pila.



#### 4.2.5 Carga de la batería



- La batería se suministra con la unidad en un estado parcialmente cargado y debe cargarse completamente antes de su primer uso.
- El tiempo de carga es de aproximadamente 2 horas. Cuando la batería está completamente cargada, el tiempo de funcionamiento de la bomba de vacío es de aproximadamente 1,5 horas.
- Las baterías pueden cargarse en cualquier momento sin reducir su vida útil. La interrupción del proceso de carga no dañará las baterías.



**Sólo se puede utilizar el cargador de baterías suministrado!**



- Asegúrese de que la tensión de red se corresponde con los datos de la placa de características del cargador.
- El cargador sólo puede utilizarse en un entorno seco.
- El cargador **no es resistente al agua!**
- Mantenga la batería alejada de objetos inflamables durante la carga.
- Para cambiar las clavijas intercambiables, observe el sentido de giro respectivo en la clavija de red (OPEN ↺ / LOCK ↻).



- Conecta el enchufe del cargador a una toma de corriente.
- Conecta el cargador a la batería.
- La batería se carga en cuanto se conecta al cargador.
- El proceso de carga finaliza automáticamente en cuanto la batería está completamente cargada.





#### 4.2.6 Puesta en marcha

- Deslice el interruptor ON-OFF ① a la posición ON para encender la unidad (FXAH-120-GRABO-GREENLINE)
- El indicador de estado de la batería ② debajo del interruptor de encendido se ilumina para indicar el estado de carga de la batería.
- Si el indicador de estado de la batería ② parpadea, la batería ⑥ no está suficientemente cargada y debe cargarse antes de utilizar la unidad. La batería ⑥ debe estar siempre completamente cargada antes de cada uso. ¡¡¡Si el nivel de carga de la batería es demasiado bajo, pueden producirse **graves lesiones y daños debido a la caída repentina de la carga levantada !!!**
- La batería puede cargarse en cualquier momento sin reducir su duración.



- Si la fuerza de retención empieza a disminuir notablemente aunque la batería esté completamente cargada, compruebe que la junta de gomaespuma no esté desgastada o dañada. No intente levantar una carga con la unidad hasta que la junta de gomaespuma haya sido sustituida.
- Coloque la unidad (FXAH-120-GRABO-GREENLINE) en la superficie a elevar.
- Para encender la bomba de vacío y activar la aspiración de la carga, hay que pulsar el botón verde ③. Presione el dispositivo en la empuñadura durante unos segundos con una ligera fuerza contra la carga a elevar y se iniciará el proceso de succión.
- Si se quiere volver a liberar la carga aspirada, hay que pulsar el botón rojo ④.
- A continuación, el proceso de aspiración se reanuda inmediatamente. Se puede interrumpir pulsando el botón verde ③.



- El manómetro digital ⑤ debe estar en todo momento en el campo de visión del operario, especialmente con materiales ligeramente porosos. Si la pantalla muestra menos de - 0,6 bar (- 8,7 psi), ¡deje la carga inmediatamente!

## 5 Mantenimiento y conservación

### 5.1 Placa de succión

- Limpie la placa de aspiración al menos una vez al día para eliminar los objetos adheridos, la suciedad y el polvo. Limpiar el caucho de la esponja con aire comprimido y/o chorro de agua. → Para ello, retire la junta de gomaespuma.
- Sustituya inmediatamente la placa de succión dañada (grietas, agujeros, ondulaciones).
- Utilice un limpiador en frío para limpiar la unidad (no utilice éter de petróleo ni líquidos corrosivos).

### 5.2 Prueba de fugas

- Compruebe la estanqueidad del aparato antes de cada uso.


### 5.3 Inspección anual

- Compruebe todos los componentes, especialmente la junta. Un experto debe comprobar si hay grietas, desgaste, corrosión y seguridad de funcionamiento.

### 5.4 Nota sobre la placa de características

- El tipo de unidad, el número de unidad y el año de fabricación son datos importantes para identificar la unidad. Deben indicarse siempre cuando se pidan piezas de recambio, se reclame la garantía o se realicen otras consultas sobre el aparato.
- La capacidad de carga máxima (WLL) indica la carga máxima para la que está diseñada la unidad.  
La capacidad de carga máxima (WLL) **no** debe ser superada.
- El peso muerto indicado en la placa de características debe tenerse en cuenta al utilizar el equipo de elevación/transporte (por ejemplo, grúa, polipasto de cadena, carretilla elevadora, excavadora...).



XXX-XXX-XXX		<b>probst</b>	
Art.-Nr.:	12345678	Probst GmbH	20356
S/Nr.	31234567-00010-00001	Gottlieb-Daimler-Str. 6	71729 Eßlingen/Neuen
Baujahr/Year of manufacture:	20XX	Germany	tel.: +49 7144 3309-0
Eigengewicht/Dead Weight:	00,000 kg/ 00,000 lbs	www.probst-handling.com	UK CA
Tragfähigkeit/Working Load Limit:	00,000 kg/ 00,000 lbs	CE	Made in Germany
Greifbereich/Gripping Range:	0,000-0,000 mm/ 0,00-0,00 in		
Eintauchtiefe/Inside Height:	0,000 mm/ 0000 in	4 854979 533282	

Ejemplo:

### 5.5 Nota sobre el alquiler/préstamo de equipos PROBST



Siempre que se alquilen unidades PROBST, se **deben** suministrar las correspondientes **instrucciones de uso originales** (si el idioma del país del usuario es diferente, también se debe suministrar la respectiva traducción de las instrucciones de uso originales).

## 6 Eliminación/reciclaje de equipos y máquinas



El producto **sólo puede** ser desmontado y preparado para su eliminación/reciclaje por personal cualificado. Los **componentes individuales** existentes (como metales, plásticos, líquidos, pilas/baterías recargables, etc.) deben **eliminarse/reciclarse de acuerdo con las leyes y normas de eliminación vigentes en cada país**.



**El producto no debe eliminarse en la basura de casa !**

## 7 Sobre el productor

El "GRABO moderno" fue inventado por el ingeniero mecánico Nimo Rotem. Aunque las "aspiradoras eléctricas de mano" existen desde hace tiempo, un importante avance técnico en la tecnología de sellado, impulsado por Nemo, permitió que los modernos dispositivos GRABO reunieran una increíble potencia de elevación en un paquete pequeño y portátil.



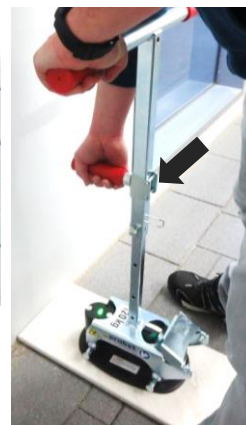
8 Ejemplos de aplicación de FXAH-120-GRABO-GREENLINE



**FXAH-120-GRABO-GREENLINE**



**FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
FXAH-120-SOLO-Set  
48500055**



**FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
FXAH-120-SOLO-Set 48500055 + ALX-120-HG 42600206**  
↓



**FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
FXAH-120-DUO-SET 48500054**



**FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
FXAH-120-DUO-SET 48500039  
VPH-RS 42710072**



# Bedrijfshandleiding

Vertaling van de originele bedieningshandleiding

**FLIEGUAN-AKKU-HANDY FXAH-120-GRABO-GREENLINE**

**FXAH-120-GRABO-GREENLINE**



**Inhoud**

<b>1</b>	<b>CE - Conformiteitsverklaring</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Veiligheid</b> .....	<b>4</b>
2.1	Veiligheidsinstructies.....	4
2.2	Veiligheidsaanduidingen.....	4
2.3	Persoonlijke veiligheidsmaatregelen.....	4
2.4	Beschermende uitrusting.....	4
2.5	Ongevallenpreventie.....	5
2.6	Veiligheid tijdens bedrijf.....	5
2.6.1	Eigenmachtige ombouw.....	5
2.7	Veiligheid van de batterij.....	6
<b>3</b>	<b>Algemeen</b> .....	<b>7</b>
3.1	Gebruik volgens de voorschriften.....	7
3.2	Technische gegevens.....	9
3.2.1	Algemeen.....	9
3.2.2	Acculader.....	9
3.2.3	Leveringsomvang.....	9
<b>4</b>	<b>Bediening</b> .....	<b>10</b>
4.1	Algemeen.....	10
4.1.1	Hefbelastingen.....	10
4.1.2	Stortingsladingen.....	10
4.2	Bediening van het apparaat.....	11
4.2.1	Het aansluiten van een draagriem op het apparaat.....	11
4.2.2	Vervangen van de rubberen schuimrubber afdichting.....	11
4.2.3	Vervang het filter.....	11
4.2.4	Vervang de batterij.....	12
4.2.5	Opladen van de batterij.....	12
4.2.6	Inbedrijfstelling.....	13
<b>5</b>	<b>Onderhoud en verzorging</b> .....	<b>14</b>
5.1	Zuigplaat.....	14
5.2	Lekkagetest.....	14
5.3	Jaarlijkse controle.....	14
5.4	Instructie m.b.t. het typeplaatje.....	14
5.5	Instructie m.b.t. verhuur/uitlenen van PROBST apparaten.....	14
<b>6</b>	<b>Verwijdering / recycling van apparatuur en machines</b> .....	<b>14</b>
<b>7</b>	<b>Over de ontwikkelaar</b> .....	<b>15</b>
<b>8</b>	<b>Gebruiksvoorbeelden van FXAH-120-GRABO-GREENLINE</b> .....	<b>16</b>

*Wijzigingen van de informatie en afbeeldingen in de gebruiksaanwijzing voorbehouden.*

**1 CE - Conformiteitsverklaring**

Benaming: FLIEGUAN-AKKU-HANDY FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
Typ: FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
Bestel-Nr.: 58500016



Fabrikant: Probst GmbH  
Gottlieb-Daimler-Straße 6  
71729 Erdmannhausen, Germany  
info@probst-handling.de  
www.probst-handling.com

De hierboven beschreven machine voldoet aan de betreffende bepalingen van de volgende Europese richtlijnen:

**2006/42/EG (machinerichtlijn)**

**2014/30/EU** (Elektromagnetische compatibiliteit)

**DIN EN 1012-1 / DIN EN 1012-2**

Compressoren en vacuümpompen; veiligheidseisen deel 1 en 2

**Autoriseerde persoon voor EC-dokumentatie:**

Naam: Jean Holderied

Adres: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Germany

**Handtekening, gegevens over ondertekenaar:**

Erdmannhausen, 15.02.2023.....  
(Eric Wilhelm, directeur)





## 2 Veiligheid

### 2.1 Veiligheidsinstructies



Levensgevaar!

Geeft een gevaar aan. Als dit niet voorkomen wordt, zijn de dood en zwaar letsel het gevolg.



Gevaarlijke situatie!

Geeft een gevaarlijke situatie aan. Als deze niet voorkomen wordt, kunnen letsel of schade het gevolg zijn



Verbod!

Geeft een verbod aan. Als men zich hier niet aan houdt, zijn de dood en zwaar letsel of schade het gevolg.



Belangrijke informatie of nuttige tips voor gebruik.

### 2.2 Veiligheidsaanduidingen

#### GEBODSTEKENS

Symbol	Betekenis	Bestel-Nr.	Formaat
	Elke bediener moet de handleiding met de veiligheidsvoorschriften van het toestel gelezen en begrepen hebben.	29040665	Ø 30 mm
		29040666	Ø 50 mm
		29041049	Ø 80 mm

### 2.3 Persoonlijke veiligheidsmaatregelen



- Elk persoon die het apparaat bedient moet van tevoren de bedieningshandleiding voor de Easy Clean met de veiligheidsvoorschriften hebben gelezen en begrepen.
- Het apparaat en alle daarmee verbonden apparaten die in het apparaat in/aangebouwd zijn, mogen enkel door door personeel worden bediend die hiervoor gekwalificeerd en gecertificeerd zijn.



- Er mogen enkel machines met **handgrepen handmatig bedient** worden.  
**Anders bestaat er gevaar voor verwonding van de handen!**

### 2.4 Beschermende uitrusting

De beschermende uitrusting bestaat volgens de veiligheidstechnische eisen uit:

- Beschermende kleding
- Veiligheidshandschoenen
- Veiligheidsschoenen

## 2.5 Ongevallenpreventie



- Beveilig het werkgebied voor onbevoegden, vooral kinderen, over een groot gebied.
- **Voorzichtig bij onweer - gevaar door blikseminslag!**  
Stop, afhankelijk van de intensiteit van het onweer, zo nodig met het werken met de apparatuur.



- Verlicht het werkgebied voldoende.
- **Wees voorzichtig met natte, bevroren, ijzige en vuile bouwmaterialen!**  
Het gevaar bestaat dat het grijpmateriaal eruit glijdt. **GEVAAR VOOR ONGELUK!**

## 2.6 Veiligheid tijdens bedrijf

### 2.6.1 Eigenmachtige ombouw



Eigenmachtige ombouw van het toestel of het gebruik van eventueel zelfgebouwde extra inrichtingen zijn een gevaar voor leven en goed en daarom in principe verboden!!

## 2.7 Veiligheid van de batterij



- Alleen de bij het apparaat geleverde accu mag worden gebruikt.
- De batterij moet worden opgeslagen in een temperatuurbereik van 0°C - 45°C.



- Als de batterij niet wordt gebruikt, houd deze dan uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers en schroeven om kortsluiting te voorkomen.



- De batterij mag niet worden geopend!



- Bescherm de batterij tegen hitte en vermijd direct zonlicht en vuur!
- Als een batterij defect is, kan er vloeistof lekken en in contact komen met aangrenzende componenten.



- **Het apparaat "FLIEGUAN-AKKU-HANDY" en de batterijlader zijn NIET waterdicht!!!**



- Controleer de lader, de kabel en de stekker voor gebruik.  
Als er schade zichtbaar is, gebruik dan de lader niet!



- **Open nooit de lader.** Het mag alleen worden geopend en gerepareerd door gekwalificeerd personeel!



- Houd de batterij en de lader uit de buurt van ontvlambare voorwerpen tijdens het opladen!

### 3 Algemeen

#### 3.1 Gebruik volgens de voorschriften



- Het apparaat mag uitsluitend voor het in de handleiding omschreven voorgeschreven gebruik met inachtneming van de geldige veiligheidsvoorschriften en de desbetreffende wettelijke bepalingen en de bepalingen van de conformiteitsverklaring worden gebruikt.
- Elk ander gebruik geldt als niet conform de voorschriften en is **verboden!**
- De op de plaats van gebruik geldende wettelijke veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften moeten bovendien worden aangehouden.



De gebruiker moet voor elk gebruik zeker zijn dat:

- het toestel geschikt is voor de voorziene toepassing
- dat het zich in de juiste stand bevindt
- dat de te heffen lasten mogen gehoffen worden

In geval van twijfel contacteert u best de fabrikant voor in gebruikname van het toestel.

Het apparaat „FLIEGUAN-AKKU-HANDY“ is een elektrische handstofzuiger, die een houdkracht heeft tot 120 kg en op bijna elk oppervlak kan zuigen.

Dit maakt het apparaat geschikt voor het zuigen en vervolgens optillen, verplaatsen en leggen van tegels, maar ook van natuursteen, beton- en marmerplaten, en andere zuigerdichte materialen die vaak in de bouw worden gebruikt.



**Voor het hijsen of transporteren van materialen moet telkens gecontroleerd worden of ze veilig kunnen worden gehesen!**

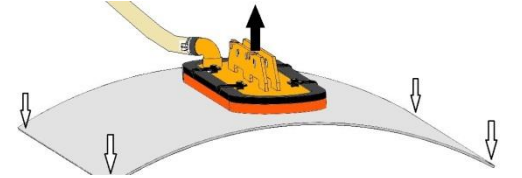
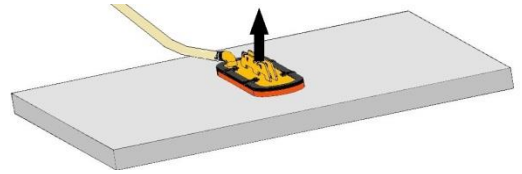


- Het maximale draagvermogen (WLL) is 120 kg (265 lbs) wanneer het apparaat horizontaal wordt gehouden.
- Als het apparaat onder een hoek of verticaal wordt gehouden, bedraagt het maximale draagvermogen (WLL) 60 kg (132 lbs).
- Het maximale draagvermogen (WLL) mag nooit worden overschreden!  
De lading kan losraken en naar beneden vallen. Gevaar voor letsel!



Het apparaat "FLIEGUAN-AKKU-HANDY" is niet geschikt of bedoeld om te klimmen of het gewicht van een persoon te dragen. Het gebruik van het toestel om te klimmen of voor andere doeleinden dan waarvoor het bestemd is, kan leiden tot letsel of de dood.

- De last (steenplaat, tegels enz.) die moet worden aangezogen en getransporteerd, moet voldoende eigen stabiliteit bezitten, omdat anders tijdens het optillen **gevaar voor breuk** bestaat!
- Steenplaten mogen bij het optillen **in geen geval** doorbuigen – met name bij dunne en grote steenplaten moet daarop worden gelet!
- Over het algemeen mogen lasten (steenplaten) uitsluitend **in het midden** worden aangezogen, omdat de last anders scheef aan het apparaat hangt; wat kan leiden tot breuk van de last - vooral bij het heffen van stenen platen van groot formaat met een kleine zuigplaat



#### VERBODEN ACTIVITEITEN:



**Ongeoorloofde wijzigingen aan** het apparaat of het gebruik van extra apparaten die u zelf hebt gebouwd brengen het leven en de ledematen in gevaar en zijn daarom ten strengste **verboden!**

Het **draagvermogen** (WLL) van het apparaat mag niet worden overschreden.

**Elk transport met het apparaat dat niet in overeenstemming is met de voorschriften is ten strengste verboden:**

- Vervoer van producten, voorwerpen en materialen die niet in deze handleiding zijn beschreven.
- het toestel aan een drager te hangen met behulp van touwen, kettingen of en hijsband of iets dergelijks.



Het apparaat mag **ALLEEN** als handapparaat worden gebruikt!

## 3.2 Technische gegevens

### 3.2.1 Algemeen

Batterijspanning	Accuduur (volledig opgeladen)	Batterijcapaciteit	Zuigcapaciteit
14,8V Li-Ion	ongeveer 1,5 uur	2.2 AH	16W
Belastingcapaciteit (WLL)	Vereiste negatieve druk	Nettogewicht (met batterij)	Afmetingen
120 kg (265 lbs)	- 0,6 bar (- 8,7 psi)	1,5 kg (3,3 lbs)	297 x 181 x 115 mm

### 3.2.2 Acculader

Model	Laadspanning	Ingangsspanning
XV-2008290006	DC 16,8 v / 1,4 A	100V-240VAC; 50/60Hz; 0.5 A max

### 3.2.3 Leveringsomvang



- ① Vervangingsfilter (1x)
- ② Li-Ion batterijen (1x)
- ③ Batterijlader (1x) inclusief verwisselbare stekker (3)
- ④ Reserve rubberen schuimrubber afdichting (1x)

## 4 Bediening

### 4.1 Algemeen



- Scheur geen vastzittende lading af.
- In het geval van een stroomstoring moet de belasting, indien mogelijk, onmiddellijk worden losgekoppeld.
- Zuig alleen geschikte ladingen op en hef ze op (controleer de inherente stabiliteit en de oppervlaktedichtheid).
- Plaats de lading alleen op een vrije, vlakke ondergrond. Anders kunnen ze uitglijden als ze worden losgelaten.
- Laat de lading pas los als deze volledig en stevig is ondersteund of staat.
- Houd uw handen uit de buurt van de lading bij het loslaten.
- Belast de aanzuigoppervlakken altijd gelijkmatig.

#### 4.1.1 Hefbelastingen

- Plaats het apparaat direct boven de lading.
- Plaats het apparaat op de lading. Zorg voor een gelijkmatige verdeling van de belasting.
- De lading wordt nu opgezogen.
- Zorg er bij het tillen voor dat er slechts één stuk van het te tillen materiaal tegelijk wordt getild. Verwijder voorzichtig alle andere vastzittende onderdelen met een schroevendraaier voordat u het onderdeel verder optilt. Maak niet los met je handen, **gevaar voor verplettering!**

#### 4.1.2 Stortingsladingen

- Laat de lading zakken en leg deze veilig neer op een vrije, vlakke ondergrond, zodat de lading niet kan wegglijden of kantelen.
- Druk op de rode ontgrendelingsknop om de aangezogen lading te ontgrendelen.
- De lading is nu losgekoppeld.



## 4.2 Bediening van het apparaat

### 4.2.1 Het aansluiten van een draagriem op het apparaat

- De vier metalen oogjes rond het handvat worden gebruikt om de draagriem te bevestigen.
- Zet een van de gespen (aan elk uiteinde van de band) vast in een daarvoor bestemd oogje.
- De draagriem kan rond de schouder van de operator worden geplaatst om de lading te ondersteunen.



### 4.2.2 Vervangen van de rubberen schuimrubber afdichting

- Verwijder de beschadigde of gebruikte rubberen schuimrubber afdichting door deze eruit te trekken.
- Druk de nieuwe rubberen schuimrubber afdichting voorzichtig op zijn plaats.



### 4.2.3 Vervang het filter

- Gebruik de punt van een schroevendraaier om de plastic plug (ring) en het filter aan de onderkant van het apparaat te verwijderen.
- Plaats een nieuw filter (of schoongemaakt filter) en duw de plastic plug (ring) terug om het filter vast te zetten.



#### 4.2.4 Vervang de batterij

- Om de batterij uit het apparaat (FXAH-120-GRABO-GREENLINE) te verwijderen, schuift u de batterijclip naar voren (weg van de handgreep).
- De batterij kan nu uit de bovenkant van het batterijcompartiment worden verwijderd.
- Om een batterij opnieuw in het toestel (FXAH-120-GRABO-GREENLINE) te plaatsen, plaatst u de batterij in het batterijvak en schuift u de batterijclip naar achteren (in de richting van het handvat) om de batterij vast te zetten.



#### 4.2.5 Opladen van de batterij



- De batterij wordt in gedeeltelijk geladen toestand bij het apparaat geleverd en moet voor het eerste gebruik volledig worden opgeladen.
- De oplaadtijd is ongeveer 2 uur. Wanneer de accu volledig is opgeladen, bedraagt de bedrijfstijd van de vacuümpomp ca. 1,5 uur.
- De accu's kunnen op elk moment worden opgeladen zonder dat de levensduur wordt verkort. Het onderbreken van het laadproces zal de accu's niet beschadigen.



**Alleen de meegeleverde acculader mag worden gebruikt!**



- Controleer of de netspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje van de lader.
- De lader mag alleen in een droge omgeving worden gebruikt.  
De lader is **niet waterdicht!**
- Houd de batterij uit de buurt van ontvlambare voorwerpen tijdens het opladen!
- Voor het verwisselen van de verwisselbare stekkers, de respectieve draairichting op de netstekker in acht nemen (OPEN ↻ / LOCK ⇐).
- Sluit de netstekker van de lader aan op een stopcontact.
- Sluit de lader aan op de batterij.
- De batterij wordt opgeladen zodra deze is aangesloten op de lader.
- Het laadproces wordt automatisch beëindigd wanneer de accu volledig is opgeladen.



#### 4.2.6 Inbedrijfstelling

- Schuif de ON-OFF ① schakelaar in de stand ON om het apparaat in te schakelen (FXAH-120-GRABO-GREENLINE).
- De indicator voor de batterijstatus ② onder de stroomschakelaar licht op om het laadniveau van de batterij aan te geven.
- Als de batterijstatusindicator ② knippert, is de batterij ⑥ niet voldoende opgeladen en moet deze worden opgeladen voordat het apparaat wordt gebruikt.
- De batterij ⑥ moet altijd volledig worden opgeladen voor elk gebruik. Het verwonden van het toestel met een te laag laadniveau van de batterij kan **leiden tot ernstige verwondingen en schade door het plotseling laten vallen van de geheven last!!!**
- De batterij kan op elk moment worden opgeladen zonder dat dit ten koste gaat van de levensduur van de batterij.



- Als de houdkracht merkbaar begint af te nemen, ook al is de batterij volledig opgeladen, controleer dan de rubberen schuimafdichting op slijtage of beschadiging. Probeer geen lading met het toestel te tillen totdat de rubberen schuimafdichting is vervangen.
- Plaats het apparaat (FXAH-120-GRABO-GREENLINE) op het op te tillen oppervlak.
- Om de vacuümpomp in te schakelen en het zuigen van de lading te starten, moet de groene knop ③ worden ingedrukt. Druk het toestel aan de handgreep enkele seconden met lichte kracht tegen de op te heffen last en het opzuigen begint.
- Als de afgezogen lading weer moet worden vrijgegeven, moet de rode knop ④ worden ingedrukt.
- Het afzuigen begint dan onmiddellijk opnieuw. Dit kan worden onderbroken door op de groene knop ③ te drukken.



- **De manometer moet zich constant in het gezichtsveld van de operator bevinden, vooral bij licht poreus materiaal. Als het display minder dan - 0,6 bar (- 8,7 psi) toont, gooi het materiaal dan onmiddellijk weg!**

## 5 Onderhoud en verzorging

### 5.1 Zuigplaat

- Maak de zuigplaat minstens één keer per dag schoon van vastzittende voorwerpen, vuil en stof. Reinig het sponsrubber met perslucht en/of waterstraal. → Om dit te doen, verwijdt u de rubberen schuimafdichting.
- Vervang beschadigde zuigplaat (scheuren, gaten, rimpelingen) onmiddellijk.
- Gebruik een koud reinigingsmiddel om het apparaat te reinigen (gebruik geen petroleum spiritus of bijtende vloeistoffen).

### 5.2 Lekkagetest

- Controleer het apparaat voor elk gebruik op lekkage.





### 5.3 Jaarlijkse controle

- Controleer alle onderdelen, vooral de afdichting. Inspectie op scheuren, slijtage, corrosie en functionele betrouwbaarheid door een deskundige.

### 5.4 Instructie m.b.t. het typeplaatje



- Het apparaattype, apparaatnummer en bouwjaar zijn belangrijke opgaven voor de identificatie van het apparaat. Zij dienen bij bestellingen van onderdelen, aanspraken op fabrieksgarantie en overige aanvragen m.b.t. het apparaat altijd mee worden aangegeven.
- Het maximale draagvermogen (WLL) geeft aan voor welke maximale belasting het apparaat ontworpen is. Het maximale draagvermogen (WLL) mag **niet** worden overschreden.
- Bij het gebruik bij het hefgereedschap/draagapparaat (bv. kraan, kettingtakel, vormheftruck, bagger) moet ook rekening worden gehouden met het op het typeplaatje aangeduide eigen gewicht.

XXX-XXX-XXX			
Art.-Nr.:	12345678	Probst GmbH	20356
SN:	31234567-00010-00001	Geißel-Dämler-Str. 4	71729 Erdmannhausen
Baujahr/Year of manufacture:	20XX	Germany	tel: +49 7144 3309-0
Eigengewicht/ Dead Weight:	00.000 kg/ 00.000 lbs	www.probst-handling.com	
Tragfähigkeit/ Working Load Limit:	00.000 kg/ 00.000 lbs		Made in Germany
Greifbereich/ Gripping Range:	0.000-0.000 mm/ 0,00 -0,00 in		
Eintauchtiefe/ Inside Height:	0.000 mm/ 0000 in	4 654979 583282	

Voorbeeld:

### 5.5 Instructie m.b.t. verhuur/uitlenen van PROBST apparaten



Bij iedere uitlening/verhuur van PROBST apparaten **moet** absoluut de daarbij horende **originele handleiding** worden meegeleverd (indien de taal van het land van de betreffende gebruiker afwijkt, dient bovendien de desbetreffende vertaling van de originele handleiding te worden meegeleverd)!

## 6 Verwijdering / recycling van apparatuur en machines



Het product **mag alleen** door gekwalificeerd personeel buiten gebruik worden gesteld en worden voorbereid voor verwijdering / recycling. Dienovereenkomstig aanwezige **afzonderlijke componenten** (zoals metalen, kunststoffen, vloeistoffen, batterijen/accu's enz.) moeten worden verwijderd/gerecycled in overeenstemming met de **nationaal/landspecifiek geldende wetten en verordeningen inzake afvalverwerking!**



Het product mag niet met het huisvuil worden meegegeven!



## 7 Over de ontwikkelaar

De "Moderne GRABO" is uitgevonden door werktuigbouwkundig ingenieur Nimo Rotem. Hoewel "elektrische handstofzuigers" al enige tijd bestaan, heeft een belangrijke technische doorbraak in de afdichtingstechnologie, aangedreven door Nemo, de moderne GRABO-apparaten in staat gesteld een ongelooflijke hefkracht in een klein en draagbaar pakket te stoppen.



8 Gebruiksvoorbeelden van FXAH-120-GRABO-GREENLINE



**FXAH-120-GRABO-GREENLINE**



**FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
FXAH-120-SOLO-Set  
48500055**



**FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
FXAH-120-SOLO-Set 48500055 + ALX-120-HG 42600206**  
↓



**FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
FXAH-120-DUO-SET 48500054**



**FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
FXAH-120-DUO-SET 48500039  
VPH-RS 42710072**



# Használati Utasítás

Transzformálás a eredeti használati utasítás

**FLIEGUAN-AKKU-HANDY FXAH-120-GRABO-GREENLINE**

**FXAH-120-GRABO-GREENLINE**



## Tartalom

<b>1</b>	<b>CE - Konformitás .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Biztonság .....</b>	<b>4</b>
1.1	Biztonsági előírások .....	4
2.1	Biztonsági etikettek .....	4
2.2	Személyi biztonsági követelmények .....	4
2.3	Védőfelszerelések .....	4
2.4	Balesetvédelem.....	5
2.5	Biztonság használat közben.....	5
2.5.1	Felhatalmazás nélküli átalakítása .....	5
2.6	Akku biztonsága .....	6
<b>3</b>	<b>Általános .....</b>	<b>7</b>
3.1	Rendeltetésszerű használat .....	7
3.2	Műszaki adatok .....	9
3.2.1	Általános .....	9
3.2.2	Töltő .....	9
3.2.3	Szállítási terjedelem.....	9
3.3	Használat .....	10
3.4	Általános.....	10
3.4.1	Teheremelés .....	10
3.4.2	Rakományok letétele .....	10
3.5	Gerätebedienung.....	11
3.5.1	Verbinden eines Tragegurtes mit dem Gerät.....	11
3.5.2	Ersetzen der Gummischaumdichtung.....	11
3.5.3	Filter wechseln .....	11
3.5.4	Akku wechseln .....	12
3.5.5	Akku aufladen .....	12
3.5.6	Inbetriebnahme .....	13
<b>4</b>	<b>Karbantartás és tisztítás .....</b>	<b>14</b>
4.1	Szívólemez .....	14
4.2	Szivárgásvizsgálat.....	14
4.3	Éves könyvvizsgálat .....	14
4.4	A típustáblához tájékoztató .....	14
4.5	PROBST berendezések bérléséhez/kölcsönzéséhez UTASÍTÁS .....	14
<b>5</b>	<b>Berendezések és gépek ártalmatlanítása / újrahasonosítása .....</b>	<b>14</b>
<b>6</b>	<b>A fejlesztőről .....</b>	<b>15</b>
<b>7</b>	<b>Az FXAH-120-GRABO-GREENLINE alkalmazási példái.....</b>	<b>16</b>

*Fenntartjuk a jogot, hogy a használati utasításban szereplő információkat és ábrákat módosítsuk..*

## 1 CE - Konformitás

Megnevezés: FLIEGUAN-AKKU-HANDY FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
Típus: FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
Cikkszám: 58500016



Gyártó: Probst GmbH  
Gottlieb-Daimler-Straße 6  
71729 Erdmannhausen, Germany  
info@probst-handling.de  
www.probst-handling.com

Vonatkozó rendelkezések, aminek a berendezés megfelel.

The machine described above complies with the relevant requirements of the following EU directives:

**2006/42/CE (gépek irányelvei)**

**2014/30/EU** (Elektromágneses összeférés)

**DIN EN 1012-1 / DIN EN 1012-2**

Kompresszor és vákuumszivattyú, Biztonsági követelmények 1 és 2 rész.

### EC-dokumentációért felelős személy:

Név: Jean Holderied  
Cím: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Germany

### Aláírás, az aláírás adatai:

Erdmannhausen, 17.04.2023.....  
(Eric Wilhelm, ügyezető)



## 2 Biztonság

### 1.1 Biztonsági előírások



#### Életveszély!

Veszélyt jelez. Ha nem elővigyázatos akkor halál és súlyos sérülés lehet a következmény.



#### Veszélyes helyzet!

Veszélyes helyzetet jelez. Ha nem elővigyázatos akkor sérülés és dologi kár lehet a következmény.



#### Tilos!


Tilalmat jelez. Ha nincs betartva akkor halál és súlyos sérülés vagy dologi kár lehet a következmény.



Fontos információk vagy hasznos tippek a használathoz.

### 2.1 Biztonsági etikettek

#### FELHÍVÁS JELZÉSEK

Színbórum	Meghatározás	Order-No.:	Size:
	Minden kezelőnek el kell olvasnia és meg kell értenie a kezelési útmutató biztonsági előírásait.	29040665	Ø 30 mm
		29040666	Ø 50 mm
		29041049	Ø 80 mm

### 2.2 Személyi biztonsági követelmények



- Minden kezelőnek el kell olvasnia és meg kell értenie a kezelési útmutató biztonsági előírásait.
- A berendezést és minden hozzá kapcsolódó berendezést csak a megbízott, kiképzett és szaktudással rendelkező személy használhatja.



- A gépet csak kézzel; a megfogónál fogva szabad irányítani.
- **Ellenkező esetben megsérülhet a keze!**

### 2.3 Védőfelszerelések

Zemélyek védőfelszerelésének meg kell felelnie a biztonságtechnikai követelményeknek:

- Védőruha
- Védőkesztyű
- Biztonsági lábbeli

## 2.4 Balesetvédelem



- A munkaterületet óvjuk illetéktelen személyektől, különösen gyerekek elől!
- **Óvatosság zivatarok idején - villámcsapás veszélye!**  
A zivatar intenzitásától függően szükség esetén hagyja abba a munkát a berendezéssel.



- A munkaterületet jól meg kell világítani.
- **Legyen óvatos a nedves, fagyott, jeges és piszkos építőanyagokkal!**  
**Fennáll a veszélye, hogy a fogóanyag kicsúszik. BALESETVESZÉLY!**

## 2.5 Biztonság használat közben

### 2.5.1 Felhatalmazás nélküli átalakítása



**Felhatalmazás nélküli átalakítása** a berendezésnek valamint egyénileg gyártott alkatrészek és kiegészítők balesetet okozhatnak, ezért ezek használata **tilos!!**

## 2.6 Akku biztonsága



- Csak a készülékkel együtt szállított akkut (FXAH) szabad használni.
- Az akkut 0 °C és 45 °C közötti hőmérséklet-tartományban kell tárolni.



- Ha az akku nincs használatban, más fém tárgyaktól, például gémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől és csavaroktól távol kell tartani azt, hogy elkerülhető legyen a rövidzárlat.



- Tilos felnyitni az akkut!



- Óvja az akkut hőtől, közvetlen napfénytől és tűztől!
- Ha egy akku hibás, abból folyadék szivároghat és érintkezhet a környező tárgyakkal.



- **A "FLIEGUAN-AKKU-HANDY" egység és az akkumulátortöltő NEM vízálló!!!**



- Használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, kábelt és csatlakozót.  
Ne használja a töltőkészüléket, ha sérüléseket észlel!



- **Soha ne nyissa fel a töltőkészüléket.**  
A töltőkészüléket csak képzett szakembernek szabad felnyitnia és javítania!



- Töltés közben tartsa távol az akkut és a töltőkészüléket éghető anyagoktól!

### 3 Általános

#### 3.1 Rendeltetésszerű használat



- A berendezést kizárólag a kezelési utasításban leírt rendelkezéseknek megfelelő alkalmazáshoz, a hatályos biztonsági előírások valamint a konformitás ide vonatkozó előírásainak betartása mellett szabad használni.
- Minden egyéb használat nem megengedhető és **tilos!**
- A használat helyszínén érvényben lévő törvényes biztonsági- és baleset előírásokat is be kell tartani.



Használat előtt a felhasználónak kell meggyőződnie a következőkről:

- a berendezés feladathoz való alkalmasságáról; a berendezés és a munka körülmények megfelelőek, megvizsgáltak; a teher alkalmas a feladatra.

*Minden kezelési kétséget a gyártóval meg kell beszélni használat előtt.*

A készülék „FLIEGUAN-AKKU-HANDY egy elektromos vákuumos kézi megfogó, amely legfeljebb 120 kg tartóerővel rendelkezik (265 lbs) és szinte bármilyen felületen képes megtapadni. Ezáltal a készülék kifejezetten alkalmas csempék, valamint természetes kőlapok, beton- és márványlapok, valamint további szívásbiztos építési anyagok, így például falapok, üveglapok stb. felszívására és azt követő felemelésére, áthelyezésére és lerakására.



**Az anyagok felemelése és szállítása előtt minden esetben ellenőrizni kell, hogy azok biztonságosan felemelhetők-e!**

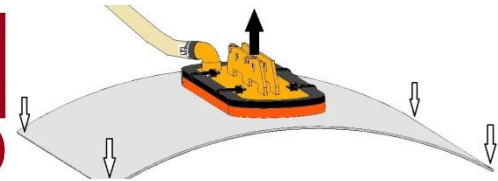
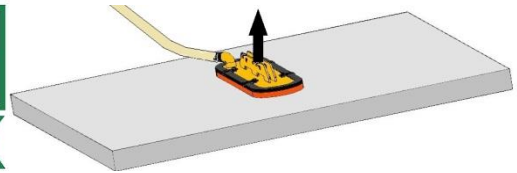


- A maximális teherbírás (WLL) 120 kg (265 lbs), ha a készüléket vízszintesen tartják.
- Ha a készüléket ferdén vagy függőlegesen tartják, a maximális teherbírás (WLL) 60 kg (132 lbs).
- A maximális teherbírást (WLL) semmi esetre sem szabad túllépni!  
A teher leválhat és leeshet. Sérülésveszély!



- A "FLIEGUAN-AKKU-HANDY" eszköz nem alkalmas és nem arra való, hogy mászásra vagy személy súlyának hordozására szolgáljon. A készülék mászásra vagy más, nem rendeltetésszerű célra történő használata sérülést vagy halált okozhat.

- A felszívni és szállítani kívánt tehernek (kőlap, csempe stb.) megfelelő stabilitással kell rendelkeznie, különben **törésveszély** áll fenn a felemeléskor!
- A terhek **semmiképpen nem hajolhatnak** meg az emeléskor – erre különösen vékony és nagyalakú terhek esetén kell ügyelni!
- A terheket általában csak **középen** szabad felszívni, mert különben a teher ferdén lóg a készüléken, ami a teher töréséhez vezethet - különösen a nagyalakú terhek kis szívólappal történő felemelése esetén.



#### NEM ENGEDÉLYEZETT TEVÉKENYSÉGEK:



A készüléken **önhatalmú átépítéseket végezni**, vagy esetleg házilag épített kiegészítő berendezéseket használni alapvetően **tilos**, ellenkező esetben az életet vagy a testi épséget fenyegető veszély áll fenn!!

A készülék **munkaterhelési határát** (WLL) nem szabad túllépni.

**A készülékkel történő bármilyen nem rendeltetésszerű szállítás szigorúan tilos:**

- olyan termékek, tárgyak és anyagok szállítása, amelyek nem szerepelnek ebben a használati utasításban.
- a készülék felfüggesztése a hordozóról kötelek, láncok, heveder vagy hasonló eszközök segítségével.



**A készülék KIZÁRÓLAG kézi készülékként használható!**



## 3.2 Műszaki adatok

### 3.2.1 Általános

Az akkumulátor feszültsége	Az akkumulátor élettartama (teljesen feltöltve)	Az akkumulátor kapacitása	Szívóerő
14,8V Li-Ion	ca. 1,5 Stunden	2.2 AH	16W
Teherbíró képesség (WLL)	Szükséges negatív nyomás	Nettó súly (akkumulátorral)	Méret
120 kg (265 lbs)	- 0,6 bar (- 8,7 psi)	1,5 kg (3,3 lbs)	297 x 181 x 115 mm

### 3.2.2 Töltő

Modell	Töltési feszültség	Bemeneti feszültség
XV-2008290006	DC 16,8 v/ 1,4 A	100V-240VAC; 50/60Hz; 0.5 A max

### 3.2.3 Szállítási terjedelem



- ① Csereszűrő (1x)
- ② Li-Ion akkumulátor (1x)
- ③ Töltő (1x) cserélhető csatlakozóval együtt (3)
- ④ Csereszívacs gumitömítés (1x)

### 3.3 Használat

### 3.4 Általános



- Ne tépje le a megakadt rakományokat.
- Áramkimaradás esetén lehetőség szerint azonnal engedje le a terhet.
- Csak megfelelő terheket szívjon fel és emeljen (ellenőrizze az eredendő stabilitást és a felületi sűrűséget).
- Csak szabad, sík felületre tegye le a terheket. Ellenkező esetben azok elengedéskor megcsúszhatnak.
- Ne engedje el a terhet addig, amíg az teljesen és biztonságosan meg nem támaszkodik, vagy nem áll.
- A teher elengedésekor tartsa távol a kezét a tehertől.
- Mindig egyenletes terhelést alkalmazzon a szívófelületekre.

#### 3.4.1 Teheremelés

- Helyezze a készüléket közvetlenül a rakomány fölé.
- Helyezze a készüléket a rakományra. Ügyeljen arra, hogy a terhelés egyenletesen legyen elosztva.
- A rakományt most beszívja.
- Emeléskor ügyeljen arra, hogy egyszerre csak egy darabot emeljen fel a felemelendő teherből. Óvatosan lazítsa meg a többi beragadt alkatrészt egy csavarhúzóval, mielőtt folytatja az emelést. Ne lazítson kézzel, **összenyomódás veszélye!**

#### 3.4.2 Rakományok letétele

- Engedje le a rakományt, és helyezze biztonságosan egy szabad, sík felületre, hogy a rakomány ne csúszhasson vagy billenhessen el.
- A beszívott rakomány kioldásához nyomja meg a piros kioldógombot.
- A rakomány most már levált.

## 3.5 Gerätebedienung

### 3.5.1 Verbinden eines Tragegurtes mit dem Gerät

- Die vier Metallösen rund um den Griff dienen zur Befestigung des Tragegurtes.
- Jeweils eine der Schnallen (an den Enden des Bandes) in eine hierfür vorgesehene Öse sichern.
- Tragegurt kann zur Lastunterstützung um die Schulter des Bedieners gelegt werden.



### 3.5.2 Ersetzen der Gummischaumdichtung

- Die beschädigte oder verbrauchte Gummischaumdichtung durch Herausziehen entfernen.
- Die neue Gummischaumdichtung vorsichtig in Position drücken.



### 3.5.3 Filter wechseln

- Mit der Spitze eines Schraubendrehers den Kunststoffstopfen (Ring) und Filter auf der Geräteunterseite entfernen.
- Neuen Filter (oder gereinigter Filter) einsetzen und Kunststoffstopfen (Ring) wieder hineindrücken, um den Filter zu sichern.



### 3.5.4 Akku wechseln

- Um den Akku aus dem Gerät (FXAH-120-GRABO-GREENLINE) zu entnehmen, Akku-Clip nach vorne schieben (weg vom Haltegriff).
- Der Akku kann jetzt nach oben aus dem Akku-Fach entfernt werden.
- Um einen Akku in das Gerät (FXAH-120-GRABO-GREENLINE) wieder einzusetzen, Akku ins Akku-Fach stecken und Akku-Clip nach hinten schieben (in Richtung des Haltegriffs) um den Akku zu sichern.



### 3.5.5 Akku aufladen



- **Der Akku wird in einem teilgeladenen Zustand mit dem Gerät geliefert und muss vor dem ersten Gebrauch vollkommen aufgeladen werden.**
- Die Ladedauer beträgt ca. 2 Stunden. Wenn der Akku vollgeladen ist, beträgt die Betriebszeit der Vakuumpumpe ca. 1,5 Stunden.
- Die Akkus können jederzeit aufgeladen werden, ohne dass ihre Lebensdauer reduziert wird. Ein Unterbrechen des Ladevorgangs schadet den Akkus nicht.



**Es darf nur das mitgelieferte Akku-Ladegerät verwendet werden!**



- Es ist darauf zu achten, dass die Netzspannung mit den Daten auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmt.
- Das Ladegerät darf nur in trockener Umgebung verwendet werden. Das Ladegerät ist **nicht wasserdicht!**
- Akku beim Ladevorgang von brennbaren Objekten fernhalten!
- Zum Wechseln der Wechselstecker die jeweilige Drehrichtung am Netzstecker beachten (OPEN ↻ / LOCK ⇐).



- Netzstecker des Ladegerätes an eine Steckdose anschließen.
- Ladegerät an den Akku anschließen.
- Der Akku wird aufgeladen, sobald er mit dem Ladegerät verbunden ist.
- Der Ladevorgang wird automatisch beendet, sobald der Akku vollgeladen ist.



### 3.5.6 Inbetriebnahme

- ON-OFF Schalter ① in die ON-Position schieben, um das Gerät (FXAH-120-GRABO-GREENLINE) anzuschalten.
- Die Akkuzustandsanzeige ② unterhalb des Stromschalters leuchtet auf, um den Ladezustand des Akkus anzuzeigen.
- Sollte die Akkuzustandsanzeige ② blinken, ist der Akku ⑥ nicht ausreichend aufgeladen und sollte vor Gebrauch des Gerätes aufgeladen werden.
- Der Akku ⑥ sollte immer vor jedem Gebrauch vollständig geladen sein. Die Verwendung des Geräts mit einem zu niedrigem Akku-Ladezustand, kann zu **schwerwiegenden Verletzungen und Beschädigungen durch plötzliches Herabfallen der angehobenen Last führen!!!**
- Der Akku kann jederzeit geladen werden, ohne die Lebensdauer des Akkus dadurch zu verringern



- Wenn die Haltekraft merklich nachzulassen beginnt, obwohl der Akku vollständig geladen ist, Gummischaumdichtung auf Verschleiß oder Beschädigung überprüfen. Es darf nicht versucht werden, mit dem Gerät eine Last anzuheben, bevor die Gummischaumdichtung ersetzt wurde.
- Gerät (FXAH-120-GRABO-GREENLINE) auf der Oberfläche positionieren, welche angehoben werden soll.
- Um die Vakuumpumpe einzuschalten und ein Ansaugen der Last auszulösen, muss der grüne Knopf ③ gedrückt werden. Dabei das Gerät am Handgriff einige Sekunden mit leichtem Kraftaufwand gegen die zu hebende Last drücken und der Ansaugvorgang beginnt.
- Wenn die angesaugte Last wieder gelöst werden soll, muss der rote Knopf ④ gedrückt werden.
- Anschließend beginnt sofort erneut wieder der Ansaugvorgang. Dieser kann durch Drücken des grünen Knopfes ③ unterbrochen werden.



- **Das Manometer ⑤ muss vor allem bei leicht porösen Werkstoffen ständig im Blickfeld des Bedieners sein. Sollte die Anzeige weniger als - 0,6 bar (- 8,7 psi) anzeigen, Werkstoff unverzüglich ablegen!**



## 4 Karbantartás és tisztítás

### 4.1 Szívólemez

- Legalább naponta egyszer tisztítsa meg a szívólemezt a rátapadt tárgytól, szennyeződésektől és portól. Tisztítsa meg a szivacs gumit sűrített levegővel és/vagy vízszugárral. → Ehhez távolítsa el a habszivacs gumitömítést.
- Azonnal cserélje ki a sérült szívólemezt (repedések, lyukak, hullámosság).
- A készülék tisztításához használjon hideg tisztítószer (ne használjon petróleumétert vagy maró hatású folyadékokat).

### 4.2 Szivárgásvizsgálat

- Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket szivárgás szempontjából.

### 4.3 Éves könyvvizsgálat

- Ellenőrizze az összes alkatrészt, különösen a tömítést. A repedések, kopás, korrózió és a működési biztonság szakértő általi ellenőrzése..

### 4.4 A típustáblához tájékoztató



- Fontos adatok az eszköz beazonosításához az eszköztípus, eszközszám és gyártási év. Az alkatrész rendeléshez, garanciális és egyéb kérdéseknél meg kell adni azokat.
- A maximális terhelhetőség (WLL) azt a maximális terhelést jelzi, amelyre a készüléket tervezték. A maximális terhelhetőséget (WLL) **nem szabad túllépni**.
- A típustáblán feltüntetett önsúlyt a teheremelő/targonca alkalmazásakor (valamint: daru, láncos emelő, targonca, földmunkagép...) figyelembe kell venni.

XXX-XXX-XXX		<b>probst</b>	
Art.-Nr.:	12345678	Probst GmbH	20356
SN:	31234567-00010-00001	Gottlieb-Daimler-Str. 6	71729 Erdmannshausen
Baujahr/Year of manufacture:	20XX	Germany	tel.: +49 7144 3309-0
Eigengewicht/Dead Weight:	00,000 kg/00,000 lbs	www.probst-handling.com	UK CA
Tragfähigkeit/Working Load Limit:	00,000 kg/00,000 lbs		CE
Greifbereich/Cripping Range:	0,000-0,000 mm/0,00-0,00 in		Made in Germany
Einleuchtefe./Inside Height:	0,000 mm/0000 in		

Példa:

### 4.5 PROBST berendezések bérléséhez/kölcsönzéséhez UTASÍTÁS



Minden egyes Probst berendezés bérlésénél/kölcsönzésénél a vonatkozó eredeti üzemeltetési utasítást át kell adni. (a felhasználó ország nyelvének eltérése miatt a fordítás mellé mindig az eredeti üzemeltetési utasítást is át kell adni)!

## 5 Berendezések és gépek ártalmatlanítása / újrahasznosítása



A terméket csak szakképzett személyzet veheti ki a forgalomból és készítheti elő ártalmatlanításra/újrahasznosításra. Ennek megfelelően a meglévő egyedi alkatrészeket (pl. fémek, műanyagok, folyadékok, elemek/akkumulátorok stb.) a nemzeti/országspecifikusan alkalmazandó törvényeknek és ártalmatlanítási előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani/újrahasznosítani!



**A terméket nem szabad a háztartási hulladékba dobni!**

## 6 A fejlesztőről

A "Modern GRABO"-t Nimo Rotem gépészmérnök találta fel. Bár a "kézi elektromos porszívók" már jó ideje léteznek, a tömítési technológiában elért jelentős technikai áttörés, amelyet Nimo hajtott végre, lehetővé tette, hogy a modern GRABO készülékek hihetetlen emelőerőt pakoljanak egy kis és hordozható csomagba.





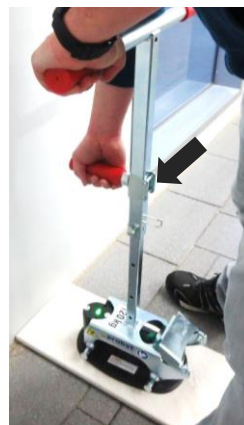
7 Az FXAH-120-GRABO-GREENLINE alkalmazási példái



**FXAH-120-GRABO-GREENLINE**



**FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
FXAH-120-SOLO-Set  
48500055**



**FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
FXAH-120-SOLO-Set 48500055 + ALX-120-HG 42600206**  
↓



**FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
FXAH-120-DUO-SET 48500054**



**FXAH-120-GRABO-GREENLINE  
FXAH-120-DUO-SET 48500039  
VPH-RS 42710072**